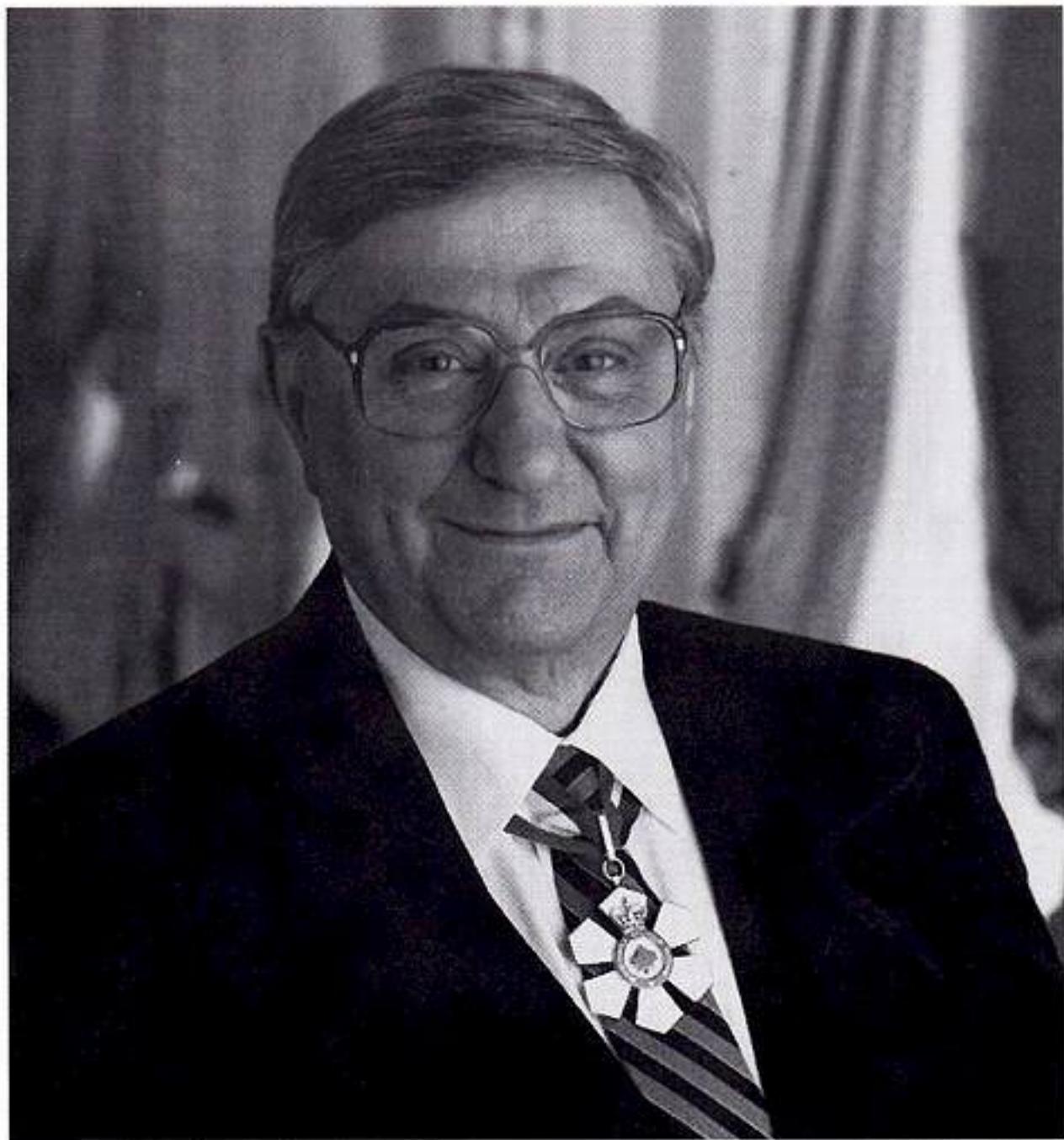


Commissioning
of
HMCS ST. JOHN'S
24 June 1996



Mise en Service
du
NCSM ST. JOHN'S
24 juin 1996



The commissioning of HMCS ST. JOHN'S is a significant milestone in Canada's naval history and demonstrates the significance with which the government of Canada views her maritime forces in determining the future of the country.

Canada has a long and rich maritime history. The sea has been an important element in this nation's growth and development and, as Canada enters the next century, she must be prepared to respond to the increasing demands and expectations of the global community. HMCS ST. JOHN'S and her sister ships are vital to Canada's ability to meet its maritime responsibilities at home and abroad. This state-of-the-art warship, designed and built in Canada, is capable of meeting these future challenges.

I am confident that HMCS ST. JOHN'S will not only serve Canada with distinction, but will bring pride to the city after which the ship is named. To the Commanding Officer, officers, and ship's company, I extend my congratulations and best wishes for a successful commission.

La mise en service du NCSM ST. JOHN'S marque une étape importante dans l'histoire de la Marine canadienne et elle démontre toute la portée de l'engagement du Canada à l'égard du rôle qu'il veut voir la marine jouer dans l'avenir du pays.

Le Canada jouit d'une longue et riche histoire maritime. La mer a occupé une place importante dans le développement et la croissance du pays. Alors que le Canada s'apprête à entrer dans le XXI^e siècle, il doit disposer des moyens nécessaires pour faire face aux demandes et aux attentes accrues de la communauté mondiale. Notre pays ne peut se passer de la contribution de NCSM ST. JOHN'S et de celle des autres frégates s'il veut respecter ses obligations maritimes, au Canada comme à l'étranger. Ce bâtiment de guerre ultramoderne, qui a été conçu et construit au Canada, nous permettra de relever les défis que l'avenir nous réserve.

Je suis convaincu que le NCSM ST. JOHN'S non seulement servira le Canada avec distinction, mais qu'il sera source de fierté pour la ville qui lui a donné son nom. Au commandant, aux officiers et aux membres d'équipage, je transmets mes félicitations et mes meilleurs voeux de succès.

Son Excellence le très honorable Roméo LeBlanc, CP, CC, CMM, CD
Gouverneur général et commandant en chef du Canada

A handwritten signature of Roméo LeBlanc.

His Excellency the Right Honourable Roméo LeBlanc, PC, CC, CMM, CD
Governor General and Commander-in-Chief of Canada





The commissioning of Her Majesty's Canadian Ship ST. JOHN'S, is an important occasion for Canada and the Canadian Forces. The continued modernization of our maritime forces signifies Canada's commitment to national security and global peace. It therefore, gives me great pleasure, on behalf of the Government and people of Canada, to welcome HMCS ST. JOHN'S to the fleet.

As Canada enters the twenty first century, she must be prepared to respond to the increasing demands and expectations of our interests nationally and in the global community. Historically, Canada's maritime forces have strived to maintain open and safe sea lines of communication to other nations of the world. HMCS ST. JOHN'S will continue that tradition. She is a highly modern warship, the result of advanced Canadian ingenuity, technology and industry.

HMCS ST. JOHN'S, the Navy's first warship so named, is a proud ambassador for the city, the province with which she is associated and the country she serves. To the Commanding Officer, officers and ship's company, I extend my warmest good wishes for a highly successful commission and continued dedicated service to our great country.

La mise en service du NCSM ST. JOHN'S est un événement important pour le Canada et les Forces canadiennes. La revitalisation continue de la marine reflète l'engagement du Canada envers la sécurité nationale et la paix mondiale. C'est pourquoi, au nom des Canadiens et du gouvernement du Canada, je suis heureux d'accueillir le NCSM ST. JOHN'S au sein de la flotte.

Alors que le Canada s'apprête à entrer dans le XXI^e siècle, il doit disposer des moyens nécessaires pour répondre aux demandes et aux attentes accrues, au pays comme à l'étranger. Dans le passé, les forces maritimes du Canada se sont efforcées d'ouvrir et de protéger les lignes de communication maritimes qui nous relient aux autres pays du monde. Le NCSM ST. JOHN'S perpétuera cette tradition. Bâtiment ultramoderne, il est le fruit d'une technologie de pointe et le résultat direct de l'ingéniosité et de l'engagement de l'industrie canadienne.

Le NCSM ST. JOHN'S, premier bâtiment de guerre de la marine à porter ce nom, est un fier ambassadeur de la ville et de la province qui lui ont donné son nom, ainsi que du pays qu'il sert. Au commandant, aux officiers et aux membres d'équipage, je formule mes meilleurs voeux pour une mise en service couronnée de succès. Je suis convaincu que vous continuerez à servir notre grand pays avec dévouement.

Le ministre de la Défense nationale,
L'honorable David M. Collenette, C.P., M.P.

The Honourable David M. Collenette, P.C., M.P.
Minister of National Defence





The commissioning of HMCS ST. JOHN'S is a significant accomplishment and a proud event for all to celebrate. From the early stages of the Canadian Patrol Frigate project to this commissioning ceremony, HMCS ST. JOHN'S represents the culmination of hard work and determined effort by all involved. In addition to the excellent work of Canadian industry, the contributions made by both Canadian Forces personnel and Public Service employees within the Department of National Defence were instrumental to the successful completion of HMCS ST. JOHN'S and her sister ships.

I congratulate all those who have contributed to the Canadian Patrol Frigate program. To the Commanding Officer, officers, and ships company of HMCS ST. JOHN'S, both present and future, I extend my respect, confidence and best wishes.

La mise en service du NCSM ST. JOHN'S constitue un événement important qui mérite d'être célébré avec fierté. Le NCSM ST. JOHN'S est le fruit des efforts de tous ceux et celles qui ont travaillé sans relâche depuis le lancement du Programme de la frégate canadienne de patrouille jusqu'à la cérémonie à laquelle nous assistons aujourd'hui. Le NCSM ST. JOHN'S et les autres navires construits dans le cadre du Programme n'auraient jamais pu voir le jour sans la précieuse contribution et du ministère de la Défense nationale et l'excellent travail de l'industrie canadienne.

Je félicite tous ceux et celles qui ont participé au Programme de la frégate canadienne de patrouille. Je tiens à rappeler au commandant, aux officiers et aux membres d'équipage du NCSM ST. JOHN'S tout mon respect et ma confiance, et je leur transmets mes meilleurs voeux de succès.

La Sous-ministre de la Défense nationale,
Louise Fréchette

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Louise Fréchette".

Louise Fréchette
Deputy Minister of National Defence





The commissioning of Her Majesty's Canadian Ship ST. JOHN'S is an important and historic occasion for the Canadian Forces. The addition of this latest HALIFAX Class frigate to Canada's fleet will ensure that the Navy is able to meet challenges anywhere in the world. This superb warship, designed and constructed in Canada, greatly enhances the ability of our maritime forces to meet assigned tasks and missions.

Canada, as a maritime nation with the world's longest coastline, must maintain a maritime presence in order to contribute to our national sovereignty and to the defence of North America. Additional commitments, including those to the North Atlantic Treaty Organization and the United Nations, demand capabilities that only a well-balanced, combat capable maritime force can meet. HMCS ST. JOHN'S and her sister ships provide the necessary tools to successfully accomplish these tasks well into the twenty-first century.

HMCS ST. JOHN'S proudly bears the name and embodies the spirit of her namesake city. I am delighted by the bond that has developed between the ship, the provincial capital and the province.

In welcoming HMCS ST. JOHN'S into Canada's military family, I extend, on behalf of all the members of the Canadian Forces, congratulations to the Commanding Officer, officers, and the ship's company. Best wishes for fair winds and following seas.

J.E.J. Boyle
General, Chief of the Defence Staff



Le Chef d'état-major de la Défense
Le général J.E.J. Boyle



La mise en service du NCSM ST. JOHN'S constitue un important événement historique pour les Forces canadiennes. Grâce à l'arrivée de cette nouvelle frégate de la classe Halifax au sein de la flotte canadienne, la marine sera apte à relever les défis qui l'attendent partout dans le monde. Ce magnifique bâtiment de guerre, qui a été conçu et construit au Canada, augmente considérablement la capacité de la Marine canadienne de s'acquitter des tâches et des missions qui lui ont été confiées.

Doté de la plus longue côte du monde, le Canada se doit de maintenir une forte présence navale afin de protéger sa souveraineté et de contribuer à la défense de l'Amérique du Nord. De plus, seule une marine bien équilibrée et apte au combat peut fournir les capacités nécessaires pour que le Canada puisse respecter ses autres engagements, y compris ceux envers l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord et les Nations Unies. Grâce au NCSM ST. JOHN'S et aux autres frégates, nous serons en mesure d'accomplir ces tâches au cours du XXI^e siècle.

Le NCSM ST. JOHN'S représente fièrement l'esprit de la ville dont il porte le nom. Je suis heureux de constater l'existence de liens étroits entre l'équipage du navire et les habitants de la capitale ainsi que ceux de la province.

Au nom de tous les membres des Forces canadiennes, je félicite le commandant, les officiers et les membres d'équipage du NCSM ST. JOHN'S. Je souhaite à tous bons vents et une mer clémence.



As Commander of Maritime Command, it is most gratifying to welcome Her Majesty's Canadian Ship ST. JOHN'S into the fleet. This commissioning marks a beginning of a new life, as well as an ongoing commitment to preserve and protect Canadian interests both at home and abroad. A strong and vigilant maritime presence is required to carry out our role in the protection of national sovereignty and to meet our international security interests.

The HALIFAX Class frigates mark a new chapter in the history of Canada's maritime forces. These general purpose warships are the culmination of many years of intense efforts by the Canadian shipbuilding industry. We, as Canadians, should be proud of these magnificent ships which are truly one of the most capable warships of their size in the world today. I commend all those who have contributed to the design and construction of HMCS ST. JOHN'S.

The commissioning ship's company of HMCS ST. JOHN'S is charged with the honour and responsibility of ensuring that the ship fulfils the high expectations associated with a warship of this class. It is a task that will demand the utmost commitment and effort, but undoubtedly will be remembered as one of the most rewarding times during your service in Canada's navy.

As the first Canadian ship to bear the name HMCS ST. JOHN'S, I look forward to a close association between the ship, the city and the province of Newfoundland and Labrador. To the Commanding Officer, officers and ship's company- best wishes as you meet the challenges of your commission.

L.G. Mason
Vice-Admiral, Commander Maritime Command



Vice-amiral, L.G. Mason
Commandant du Commandement maritime



En qualité de commandant du Commandement maritime, j'ai le grand plaisir d'accueillir au sein de la Flotte le Navire canadien de Sa Majesté ST. JOHN'S. Cette mise en service célèbre le début d'une vie nouvelle, et l'engagement que nous avons pris de préserver et de protéger les intérêts du Canada au pays et à l'étranger. Notre rôle dans la protection de la souveraineté du Canada et le maintien de la sécurité internationale exige que nous manifestions une présence maritime forte et vigilante.

Les frégates de la classe HALIFAX ouvrent un nouveau chapitre de l'histoire des forces maritimes du Canada. Ces bâtiments polyvalents constituent l'aboutissement de nombreuses années d'efforts acharnés de la part de l'industrie de la construction navale canadienne. Tous les Canadiens doivent être fiers de ces magnifiques navires, qui sont véritablement parmi les bâtiments de guerre de leur taille les plus performants au monde. Je félicite tous ceux qui ont contribué à la conception et à la construction du NCSM ST. JOHN'S.

Le premier équipage du NCSM ST. JOHN'S est investi de l'honneur et de la responsabilité de voir à ce que le navire réponde aux grands espoirs mis dans un bâtiment de cette classe. C'est une tâche qui exigera de vous beaucoup d'efforts et de dévouement. Mais vous vous en souviendrez sans doute comme l'une des périodes les plus intéressantes de votre séjour dans la Marine canadienne.

Comme ce navire est le premier à porter le nom de NCSM ST. JOHN'S, nous nous attendons à ce que des liens étroits se tissent entre lui, la ville de St. John's et la province de Terre-Neuve et du Labrador. Nos voeux de succès accompagnent le commandant, les officiers et l'équipage de ce navire.



The commissioning of HMCS ST. JOHN'S marks the arrival of the last of the new HALIFAX Class Frigates slated to join the east coast fleet and as such, an important step in the revitalization of the navy. It also means that for the first time a Canadian naval vessel will bear the name of ST. JOHN'S to honour the city, its history and its people. This event presents a unique opportunity for the ship and her namesake city to forge close ties that will endure well into the future and at the same time maintain the historic connection between the city and Canada's navy in the past.

The acquisition of the Halifax Class frigates has provided the navy with world-class ships capable of fulfilling commitments both at home, in support of national sovereignty and internationally in the promotion of Canada's foreign policy. In their short lifetime, the frigates have already distinguished themselves through their outstanding performance in peacekeeping and other operations around the world and in Canada's own coastal waters. The addition of HMCS ST. JOHN'S will help to ensure our fleet is ready and able to perform those tasks whenever the need arises.

To the Commanding Officer, officers and ship's company of HMCS ST. JOHN'S, I bid you welcome. As you navigate the waters of Canada and those abroad, may you enjoy fair winds and following seas.

G.L. Garnett
Rear Admiral, Commander Maritime Forces Atlantic

Contre-amiral, G.L. Garnett
Commandant des Forces maritimes de l'Atlantique





MESSAGE FROM THE SPONSOR

The commissioning of HMCS ST. JOHN'S marks the culmination of years of planning, design, construction and sea trials. The pride felt by the men and women responsible for the production of this world-class warship is matched only by the officers and ship's company who will form the first crew of the first warship to be named ST. JOHN'S.

There may be no such thing as instant tradition but HMCS ST. JOHN'S is shared by the people of St. John's and all of Newfoundland and Labrador. Our thoughts and prayers will always be with the ship and her crew as they fulfill their commission.

"It is upon the Navy, under the good Province of God, that the wealth, safety and strength of the Kingdom depend"- British Naval Discipline Act, 1866.



MESSAGE DE LA MARRAINE

La mise en service du NCSM ST. JOHN'S est l'aboutissement de plusieurs années de planification, de conception, de travaux de construction et d'essais en mer. La fierté des hommes et des femmes chargés de produire ce navire de guerre de classe internationale n'égale que celle des officiers et des marins qui formeront le premier équipage du premier bâtiment baptisé ST. JOHN'S.

Peut-être qu'il n'existe pas de tradition spontanée, mais, chose certaine, le NCSM ST. JOHN'S appartient tant aux habitants de St. John's qu'à tous ceux de Terre-Neuve et du Labrador. Nos pensées et nos prières ne cesseront d'accompagner le navire et son équipage tout au long de leur service.

«C'est sur la Marine, placée sous la garde de Dieu, que reposent la richesse, la sécurité et la force du royaume», British Naval Discipline Act, 1866.

Prêt ouï Prêt
Beverly A. Healey
Marraine du NCSM ST. JOHN'S

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Beverly Healey".

Ready, Aye, Ready
Beverly A. Healey
Sponsor- HMCS ST. JOHN'S





COMMANDING OFFICER

Commissioning marks the first, truly naval, milestone in the life of a ship. The privilege of being part of the commissioning ship's company is an honour each member will keep with them for the rest of their lives. Although unique to us, we also join part of a distinguished Canadian naval heritage that was built by many dedicated and courageous Canadians who came before us. We look forward to celebrating this new ship and all those who came before us in the commissioning of HMCS ST. JOHN'S. I would particularly like to welcome our Veterans present in the commissioning ceremony and acknowledge the presence of many young sailors here today from the Navy League and Sea Cadets of Canada.

HMCS ST. JOHN'S is one of the most highly sophisticated and operationally capable warships in existence in the world today. She is the culmination of years of planning and hard work by the government, the military, and the Canadian Shipbuilding Industry. The fact that she was designed, engineered and built by Canadians gives us all a great sense of national pride. Saint John Shipbuilding has produced a world class product which will serve our Navy well into the next century. I am fully confident in her ability to meet all assigned tasks and in our ship's company to serve our country at sea.

It is only fitting that such a fine vessel be the first Canadian warship to bear the name of ST. JOHN'S. This city, known for its hospitality and strong ties to the sea, has historically been an important military port in the North Atlantic and a favoured stopover for sailors at sea for centuries. It is our privilege to act as ambassador for the city of St. John's and the people of Newfoundland and Labrador, wherever we may be sent. I must say that the support and interest here in our ship has been overwhelming and that we are very grateful for it.

With such a capable ship, fine ship's company, many of whom are Newfoundlanders, and proud name, HMCS ST. JOHN'S is ready to accept the challenges that will come in the years ahead. The commissioning ceremony today symbolizes the trust the nation places in HMCS ST. JOHN'S. We will do our utmost to keep that trust and stand ready to do our duty. "AVANCEZ" and God speed all those who sail in this fine warship.

R.S. Edwards
Commander, Commanding Officer, HMCS ST. JOHN'S



COMMANDANT

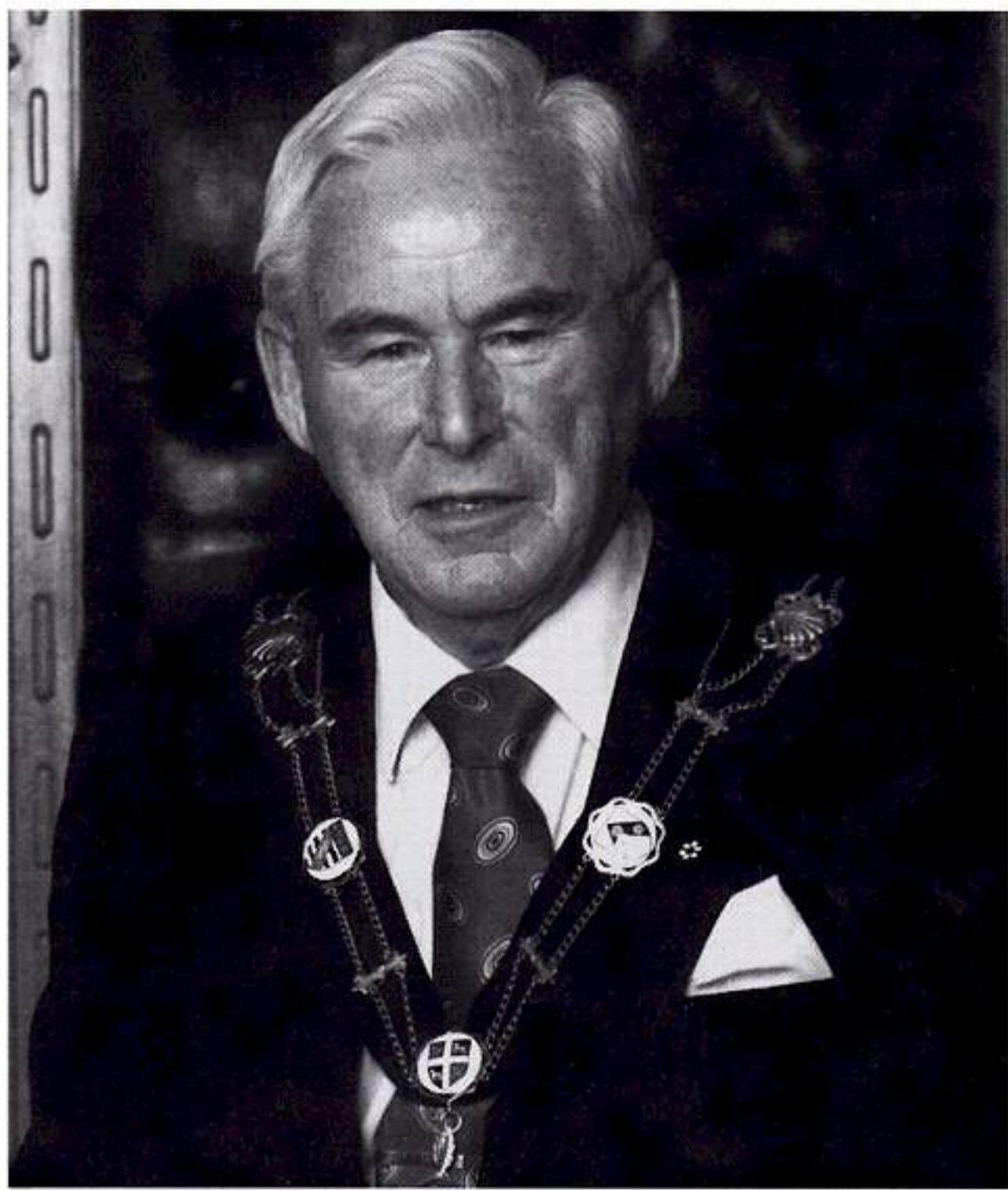
La mise en service est la première véritable étape de la vie d'un navire dans le milieu naval. Le privilège de faire partie du premier équipage d'un navire est un honneur que chacun chérira pour le reste de sa vie. C'est pour nous une occasion unique, mais qui marque aussi notre entrée dans la grande tradition de la Marine canadienne, dans laquelle se sont illustrés de nombreux Canadiens courageux et dévoués. Nous avons hâte de faire honneur à notre nouveau navire, le NCSM ST. JOHN'S, et de célébrer la mémoire de tous ceux qui nous ont précédés. J'aimerais saluer particulièrement les anciens combattants qui assistent à cette cérémonie et les nombreux jeunes marins des Cadets de la Marine et des corps de cadets de la Ligue navale du Canada.

Le NCSM ST. JOHN'S est un des bâtiments de guerre les plus modernes et les plus performants du monde. C'est l'aboutissement de nombreuses années de planification et de travail acharné de la part du gouvernement, des forces militaires et de l'industrie navale canadienne. Nous devons la conception, l'ingénierie et la construction de ce navire à des Canadiens, et nous avons raison d'en être fiers. Le chantier Saint John Shipbuilding nous a donné un produit de classe mondiale, qui servira encore la Marine pendant une bonne partie du siècle prochain. J'ai la certitude que ce navire sera en mesure d'exécuter toutes les missions qui lui seront confiées et que son équipage fera honneur à notre pays.

Il convient qu'un tel navire soit le premier bâtiment de guerre du Canada à porter le nom de ST. JOHN'S. Cette ville, réputée pour son hospitalité et ses liens étroits avec la mer, a été un port militaire important du nord de l'Atlantique et une escale appréciée des marins depuis des siècles. Partout où nous irons, nous aurons donc le privilège de servir d'ambassadeurs de la ville de St. John's et des citoyens de Terre-Neuve et du Labrador. Je dois dire que l'intérêt et le soutien que vous nous avez manifestés nous ont comblés et nous ont touchés profondément.

Fort de la technologie dont il est doté, de son nom respecté et de l'excellence de ses membres d'équipage, dont bon nombre sont des Terre-Neuviens, le NCSM ST. JOHN'S est prêt à relever les défis que l'avenir lui présentera. La cérémonie d'aujourd'hui symbolise la confiance du pays envers le NCSM ST. JOHN'S. Nous ferons l'impossible pour mériter cette confiance et faire notre devoir. «AVANCEZ» et bon vent à tous ceux qui navigueront à bord de ce splendide navire.

Capitaine de frégate R.S. Edwards
Commandant du NCSM ST. JOHN'S



MAYOR OF ST. JOHN'S

On August 24, 1995, it was with a feeling of excitement and pride that I stood on the wharf and watched the H.M.C.S. ST. JOHN'S being Christened.

Everyone in St. John's and indeed throughout Newfoundland and Labrador, is eagerly looking forward to the visit of our Frigate to St. John's where for six days we shall all get an opportunity to see the ship and mingle with the crew, many of whom are Newfoundlanders.

On St. John's Day, June 24th, the actual Commissioning will take place and we may well expect that for the next 25 or 30 years, as our proud ship travels the world, it will be a great ambassador for our Capital City.

This is the first time that the Canadian Navy has honoured our City by giving one of their ships our name. However, it is interesting to note that back in 1780 the Royal Navy built the H.M.S. ST. JOHN'S at Harbour Grace and we proudly display a magnificent model of this ship in City Hall.

In our new ship various corridors will bear the street names of **Signal Hill Road, Duckworth Street, Newfoundland Drive and George Street**. In the Wardroom will be hung a ceremonial sword, by Wilkinson, which is a gift of the people of St. John's.

Smooth sailing, and as the old Newfoundland saying goes "long may your big jib draw."

John J. Murphy, CM, SBStJ
Mayor

A cursive signature of John J. Murphy's name, written in black ink.

John J. Murphy, CM, SBStJ
Maire de St. John's



MAIRE DE ST. JOHN'S

C'est avec une certaine excitation et un sentiment de fierté que, le 24 août 1995, debout sur le quai, j'assistais au baptême du NCSM ST. JOHN'S.

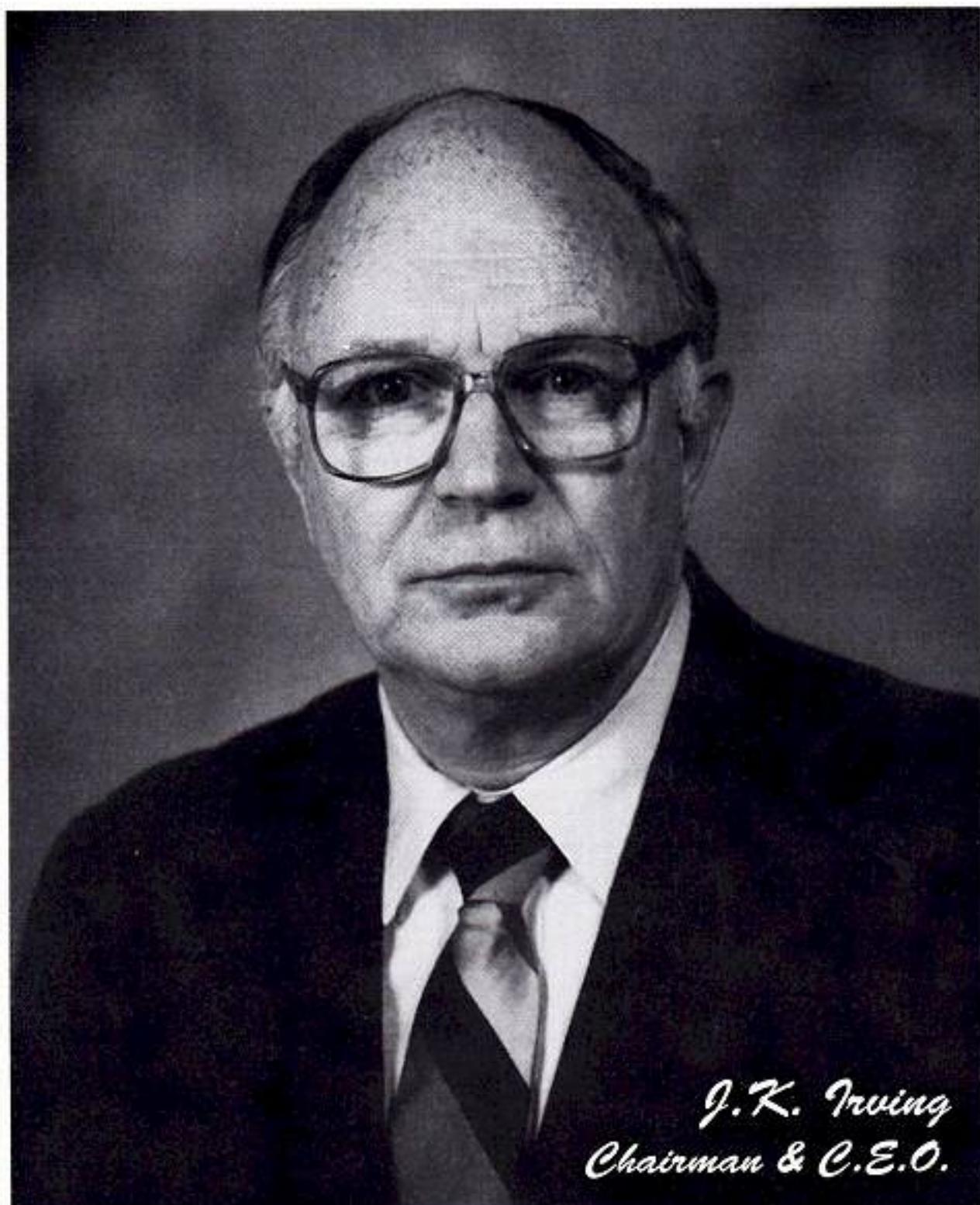
Toute la population de St. John's, et toute celle de Terre-Neuve et du Labrador, attend avec impatience la première visite de notre frégate ST. JOHN'S, au cours de laquelle, pendant six jours, nous pourrons tous visiter le navire et bavarder avec les membres d'équipage, dont beaucoup sont natifs de Terre-Neuve.

Le jour de la Saint-Jean, le 24 juin, aura lieu la mise en service officielle du ST. JOHN'S. Nous pouvons être certains que, au cours des 25 ou 30 prochaines années, le fier navire sera le parfait ambassadeur de notre capitale partout où il naviguera dans le monde.

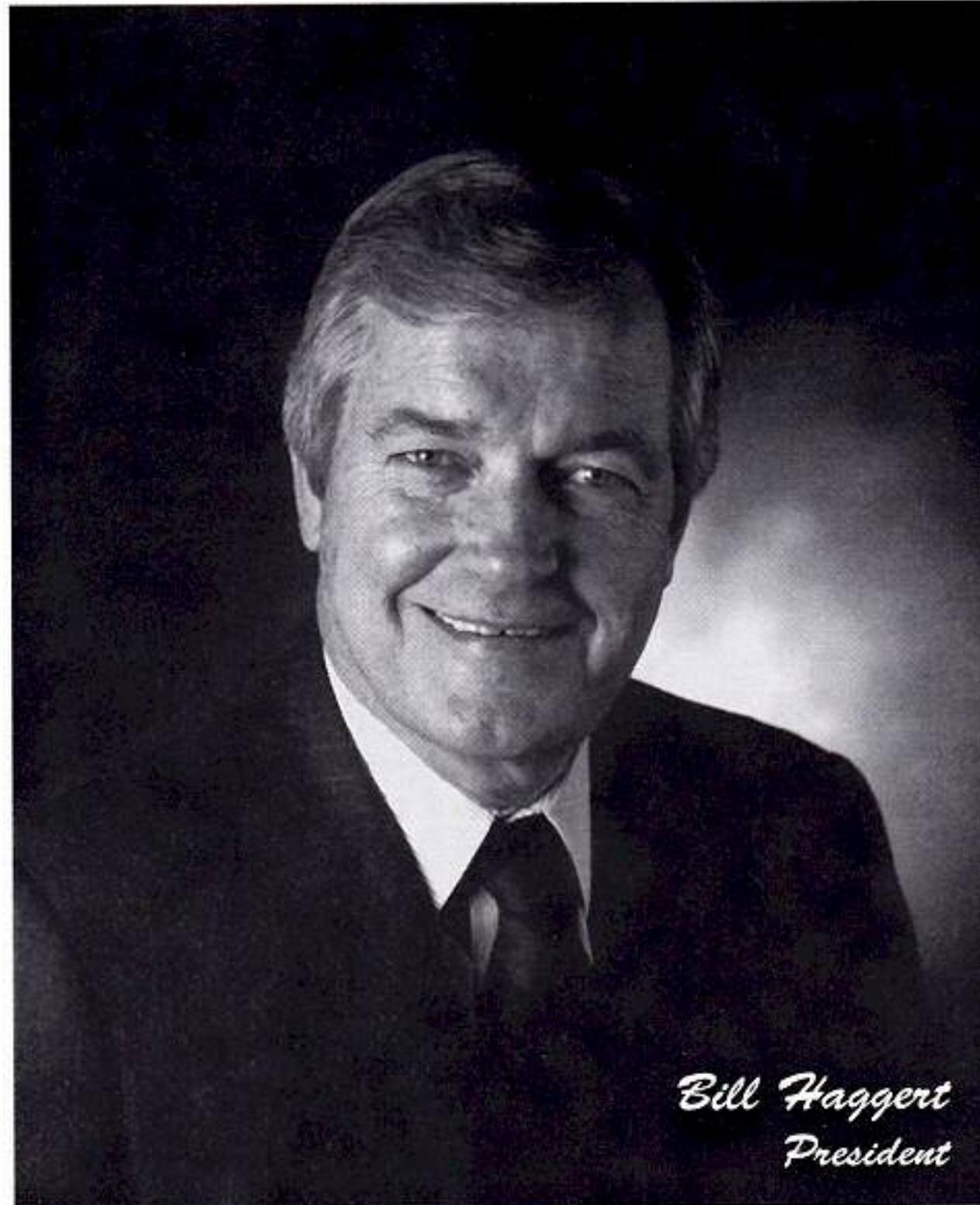
C'est la première fois que la Marine canadienne honore notre ville en donnant son nom à l'un de ses bâtiments de guerre. Il est cependant intéressant de noter que, en 1780, la Royal Navy a construit un HMS ST. JOHN'S à Harbour Grace, et que nous sommes fiers d'exposer une magnifique réplique de ce navire à l'Hôtel de ville.

Les différentes coursives du nouveau navire portent le nom de rues de la ville : **Signal Hill Road, Duckworth Street, Newfoundland Drive et George Street**. Dans le carré des officiers, on accrochera un sabre de cérémonie, de marque Wilkinson, cadeau des habitants de St. John's au navire.

Bon vent, et tenez bon la barre!



J.K. Irving
Chairman & C.E.O.



Bill Haggert
President

THE SHIPBUILDER

Saint John Shipbuilding Limited (SJS), the prime contractor in the Canadian Patrol Frigate Project, has been building merchant and naval vessels in Saint John, New Brunswick, for over 70 years. Today, as the newest frigate is officially commissioned into service with the Canadian Navy, SJS is proud of its role as the builder of HMCS ST. JOHN'S.

HMCS ST. JOHN'S (CPF-11) is the first Canadian frigate to carry the name of Newfoundland's provincial capital.

Built at SJS's facilities in Saint John, New Brunswick, the frigate benefitted from lessons learned and efficiencies gained on previous ships. SJS and LORAL, under the Navy's able direction, produced HMCS ST. JOHN'S in record time. The frigate was erected in nine construction modules weighing about 400 tonnes each, completed trials and was delivered to the Navy in December 1995.

HMCS ST. JOHN'S construction utilized highly advanced methods which incorporated industry's leading accuracy controls and computer-aided design and manufacturing techniques. Indeed, SJS's operation has recently been honoured with the highly coveted ISO 9001 Certification. As Canada's only shipyard to have earned such recognition, the award is solid evidence the frigate was constructed to the highest quality standards in the world.

Having watched the ship grow from a first piece of steel to today's grand Commissioning ceremony, the shipbuilders now publicly transfer responsibility for HMCS ST. JOHN'S to her crew and the Canadian Navy with great pride and enthusiasm.

LE CONSTRUCTEUR NAVAL

Saint John Shipbuilding Limited (SJS), entrepreneur principal du Projet des frégates canadiennes de patrouille, construit des navires marchands et des bâtiments de guerre à Saint John (Nouveau-Brunswick) depuis plus de soixante-dix ans. Le chantier SJS est fier aujourd'hui de s'associer à la mise en service officielle de la dernière frégate de la Marine canadienne, en sa qualité de constructeur du NCSM ST. JOHN'S.

Le NCSM ST. JOHN'S (FCP-11) est la première frégate canadienne à porter le nom de la capitale de la province Terre-Neuve.

La frégate a été construite au chantier de la SJS à Saint John (Nouveau-Brunswick), qui a su tirer parti des leçons d'efficacité acquises lors de la construction des frégates précédentes. SJS et LORAL, sous la direction compétente de la Marine canadienne, ont terminé le NCSM ST. JOHN'S dans un temps record. La frégate a été construite en neuf modules pesant chacun environ 400 tonnes, a réussi ses essais et a été livrée à la Marine en décembre 1995.

Dans la construction du NCSM ST. JOHN'S, on a appliqué des méthodes très avancées, incorporant les meilleurs contrôles de précision de l'industrie et les techniques de conception et de fabrication assistées par ordinateur. En fait, le chantier SJS a récemment eu l'honneur de recevoir la Certification ISO 9001 tant convoitée. Il s'agit du seul chantier maritime canadien à recevoir une telle désignation, preuve évidente que cette frégate a été construite selon les normes de qualité les plus élevées au monde.

Les constructeurs ont suivi la construction de ce navire depuis la pose de la première tôle d'acier jusqu'à la cérémonie d'aujourd'hui, et c'est avec fierté et enthousiasme qu'ils transfèrent maintenant publiquement la responsabilité du NCSM ST. JOHN'S à son équipage et à la Marine canadienne.

Nous souhaitons bon vent et bonne mer au NCSM ST. JOHN'S et à ceux qui servent et qui serviront à son bord.



THE CPF PROJECT MANAGEMENT OFFICE

The Project Management Office (PMO) is an interdepartmental team comprising the Department of National Defence (DND), the Public Works and Government Services Canada and Industry Canada. It is under the direction of the project Manager and is responsible for the day to day management of the CPF Project and its associated introduction into service. The PMO is located Ottawa, Ontario, with detachments in Saint John, New Brunswick; Lauzon, Quebec; Halifax, Nova Scotia and Esquimalt, British Columbia.

The department of National Defence, represented by the CPF Project Manager, Captain (N) J.R. Sylvester, is responsible for the overall management of the project. Public Works and Government Services Canada, represented by the Senior Director of Procurement, Mr. G. Scott, is responsible for providing contracting services. The Department of Industry, represented by Mr. B. Deacon, is responsible for management of industrial benefits.

The DND project team comprises four functional areas and two managers in the PMO and three detachments, notably Ship; Commander F. Jardine; Quality Assurance, Mr. H. Millman; Comptroller, Lieutenant-Commander R. MacLean; Management Systems and Deputy Project Manager, Mr. D. Oke; Integrated Logistics Support Materiel Manager, Mr. J. Johnston; ILF Training Manager, Commander J. Jamieson; Detachment St. John, Commander H. Archibald; Detachment Halifax, Commander R. Sylvestre and Detachment Esquimalt, Commander J. Hutton. The PWGSC project team comprises four managers in the PMO and one detachment manager, notably Integrated Logistics Support Materiel Manager, Mr. E. Peakes; Integrated Logistics Support Manager, Mr. D. Blaney; Combat Systems Engineering Manager, Mr. A. Black; Planning and Control, Mr. S. Dewar and Detachment Saint John, Mr. B. Neal.

BUREAU DE PROJET DES FCP

Le Bureau de projet (BP) est une équipe interministérielle regroupant des représentants de la Défense nationale (MDN), de Travaux publics et services gouvernementaux Canada (TPSGC) et d'Industrie Canada. Cette équipe, dirigée par l'administrateur de projet, est responsable de la gestion quotidienne du Projet des FCP et de la mise en service des frégates. Le BP est situé à Ottawa (Ontario) et comprend des détachements à Saint John (Nouveau-Brunswick), Lauzon (Québec), Halifax (Nouvelle-Écosse) et Esquimalt (Colombie-Britannique).

Le ministère de la Défense nationale, représenté par l'administrateur de projet des FCP, le capitaine de vaisseau J.R. Sylvester, est responsable de la gestion globale du projet. Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, représenté par le Directeur principal des achats, M. G. Scott, est responsable des services à contrat. Le ministère de l'Industrie, représenté par M. B. Deacon, est responsable de la gestion des retombées industrielles.

L'équipe de projet du MDN comprend quatre secteurs fonctionnels et deux gestionnaires au BGP et trois détachements, c'est-à-dire, Navires, capitaine de frégates F. Jardine; Assurance de la qualité, M. H. Millman; Contrôleur, capitaine de corvette L.R. Maclean; Administrateur adjoint de projet et systèmes de gestion, M. D. Oke, Gestionnaire du matériel de soutien logistique intégré (Matériel), M. J. Johnston; Gestionnaire SLI (Instruction), capitaine de frégate J. Jamieson; Détachement Saint John, capitaine de frégate H. Archibald; Détachement Halifax, capitaine de frégate R. Sylvestre et Détachement Esquimalt, capitaine de frégate J. Hutton. L'équipe de projet de TPSGC comprend quatre gestionnaires au BP et un directeur de détachement : Gestionnaire du soutien logistique intégré, M. D. Blaney; Gestionnaire du génie des systèmes de combat, M. A. Black; Planification et contrôle, M. S. Dewar et Détachement Saint John, M. B. Neal.



HISTORY OF THE CITY OF ST. JOHN'S

In 1484, the Italian navigator Giovanni Caboto came to the court of Henry VII in London with his belief that, instead of travelling overland across Asia like Marco Polo, he could open an easier trading route to the silks and spices of Cathay and Cipangu by sailing out into the western ocean. Ten years later, his name now Anglicized to John Cabot, he had convinced the prosperous merchants of Bristol to back his venture and, portentously in the light of what followed, his largest backer was one Richard Ameryck.

On 2nd May, 1497, with a crew of eighteen men in his little ship, the *Matthew*, he set sail "...to seek out, discover and finde whatsoever isles, countries, regions or provinces . . . which before this time have been unknown to all Christians". On 24th June, Cabot sighted neither China nor Japan by a "New Founde Land" and, returning, discovered on the Grand Banks a cod fishery so rich that it directly stimulated the English colonization of North America.

In 1583, Sir Humphry Gilbert set out from England to establish colonies in the New World. When he landed in St. John's at what is now the east end of Water Street, he claimed it as British. This was the beginning of the British Empire.

St. John's, the oldest city in North America, has been visited by explorers, adventurers, soldiers, and pirates for almost 500 years and is no stranger to historical events. The Battle of Signal Hill September 16, 1762 marks the last battle of the Seven Years' War between the French and the British. Guglielmo Marconi's first transatlantic wireless message was received at Signal Hill in December, 1901. The simple "S", sent in Morse Code from Cornwall England, changed the face of human communication forever. In 1919, Capt. John Alcock and Lt. Arthur Brown flew non-stop from Lester's Field in St. John's to Clifden, Ireland. Their 16-hour flight happened 8 years before Lindbergh's transatlantic flight in 1927. During the Second World War, the battlements at Fort Amherst, built in 1763, were used to defend St. John's from German U-boats, which were often sighted patrolling the entrance to St. John's Harbour.

Today the city is a mixture of old world architecture and modern technology. For example, the Government House, built in 1829, is one of only a handful of private residences surrounded by a moat. Yet, St. John's boasts some of the most advanced equipment for lifting massive ships to dry-dock. June 24, 1997 marks the 500th anniversary of Cabot's discovery of the North American mainland. To celebrate this momentous occasion, a full-sized replica of the *Matthew* will set sail with a crew of twenty, from Bristol to re-create that fateful voyage to Newfoundland.

HISTOIRE DE ST. JOHN'S

En 1484, le navigateur italien Jean Cabot (Giovanni Caboto) arrive à la cour d'Henri VII à Londres avec la conviction de pouvoir trouver une meilleure route vers les soies et les épices de Cathay et de Cipangu, non pas en traversant les terres de l'Asie comme Marco Polo, mais par la mer orientale. Dix ans plus tard, après avoir anglicisé son nom pour devenir John Cabot, il réussit à convaincre les riches marchands de Bristol d'appuyer son expédition. Fait étonnant lorsqu'on connaît la suite des événements, c'est un certain Richard Ameryck qui est son principal bailleur de fonds.

Le 2 mai 1497, il s'embarque sur un navire de petite taille, le *Matthew*, avec un équipage de dix-huit hommes, <<... pour chercher, découvrir et trouver des îles, des pays, des contrées ou des provinces. . . jusqu'alors inconnus de tous les Chrétiens>>. Le 24 juin, Jean Cabot aperçoit non pas la Chine ou le Japon, mais une <<terre neuve>>; au retour, il découvre les Grands Bancs, où la morue y est si abondante que les Anglais décident de coloniser l'Amérique.

En 1583, sir Humphrey Gilbert quitte l'Angleterre pour aller coloniser le Nouveau Monde. Lorsqu'il débarque à St. John's, à l'extrême Est de ce qui est aujourd'hui la rue Water, il proclame le territoire possession anglaise. Ce geste marque en fait la naissance de l'Empire Britannique.

St. John's, qui est la plus vieille ville de l'Amérique du Nord, a reçu la visite d'explorateurs, d'aventuriers, de soldats et de pirates pendant presque 500 ans, et a été le théâtre de nombreux événements historiques. La bataille de Signal Hill, qui se déroule le 16 septembre 1762, est le dernier combat que se livrent les Français et les Anglais pendant la guerre de Sept Ans. C'est également à Signal Hill que, en décembre 1901, parvient le premier message transmis sans fil par Guglielmo Marconi. Le simple <<S>> envoyé en Morse depuis la Cornouaille, en Angleterre, devait révolutionner les communications dans le monde. En 1919, le capitaine John Alcock et le lieutenant Arthur Brown volent sans escale depuis l'aérodrome Lester's, à St. John's, jusqu'à Clifden, en Irlande. Le vol de seize heures précède de huit ans la traversée de l'Atlantique en avion par Lindbergh, en 1927. Pendant la Seconde Guerre mondiale, les remparts du fort Amherst, bâti en 1763, servent à défendre St. John's contre les sous-marins allemands souvent repérés en train de patrouiller à l'entrée du port.

Aujourd'hui, la ville est un mariage d'architecture ancienne et de technologie moderne. Ainsi Government House, construite en 1829, est l'une des rares résidences privées à être entourées d'un fossé, ce qui n'empêche pas St. John's de posséder l'un des équipements les plus perfectionnés de mise en cale sèche des gros navires. Le 24 juin 1997 marquera le 500^e anniversaire de la découverte du continent américain par Jean Cabot. Pour commémorer l'événement, une réplique grandeur nature du *Matthew* prendra la mer à Bristol, avec vingt membres d'équipage à son bord, pour refaire le fameux voyage de l'explorateur vers Terre-Neuve.

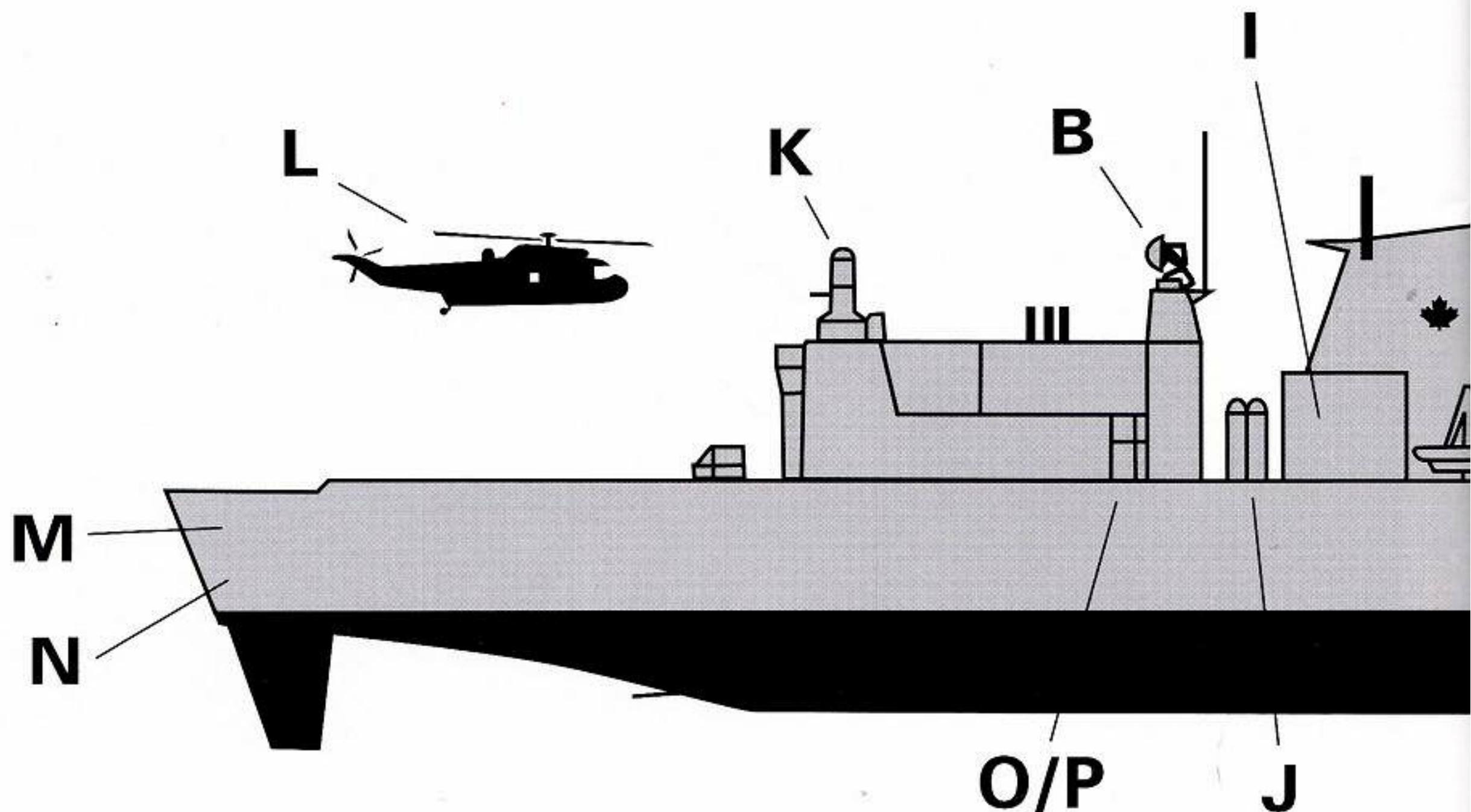


LA VIE À BORD DU NCSM ST. JOHN'S LIFE ON BOARD HMCS ST. JOHN'S



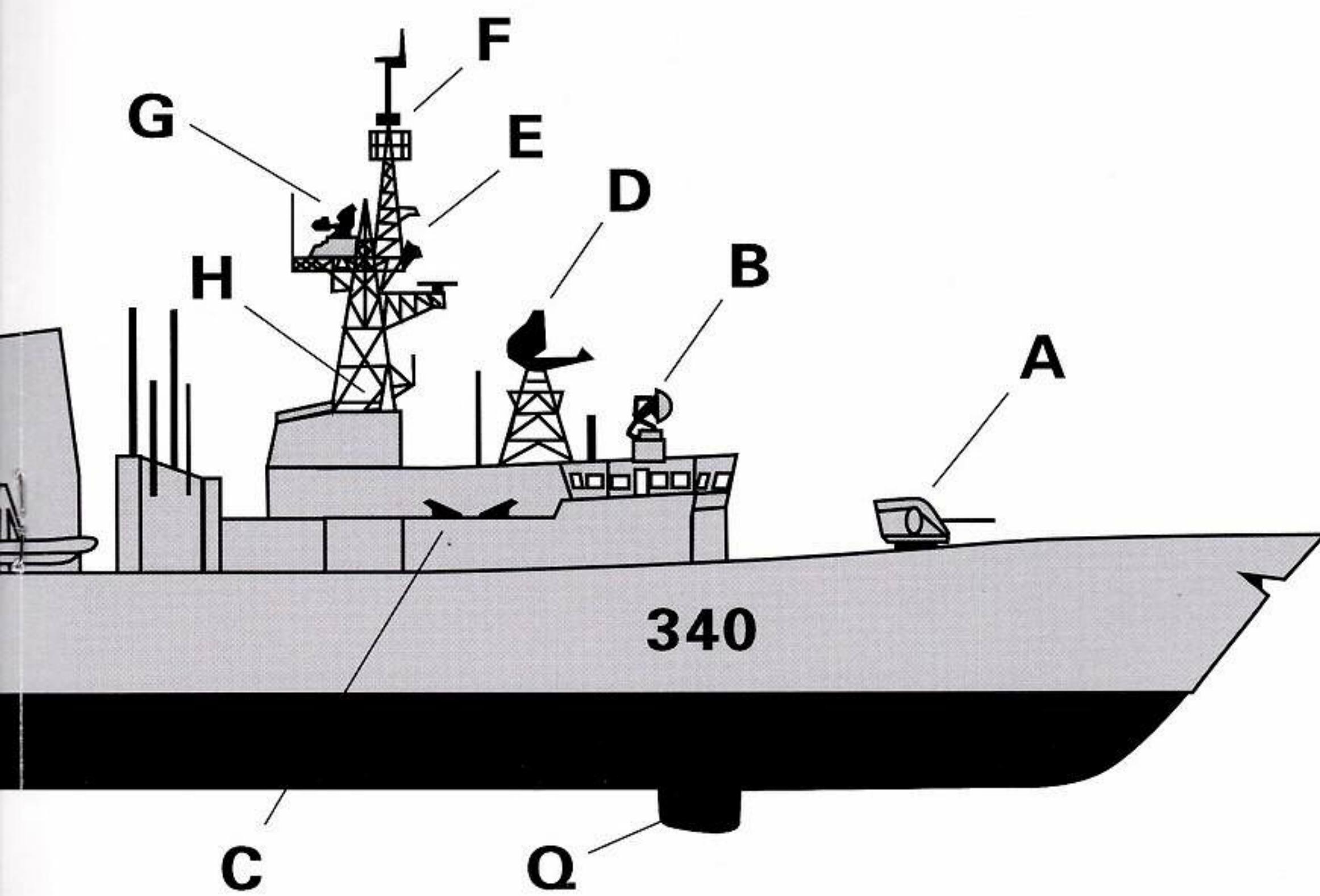
HMCS ST. JOHN'S

- A.** Canon BOFORS 57mm Gun / Canon BOFORS de 57mm
- B.** STIR 124CA Fire Control Radar / Radar de conduite de tir 124CA STIR
- C.** SHIELD II Decoy System / Lance-leurres infrarouges et à paillettes SHIELD II
- D.** AN/SPS 49 Long Range Air Surveillance Radar / Radar de surveillance aérienne AN/SPS 49 à longue portée
- E.** CANEWS Electronic Support Measures / Système canadien de guerre électronique en mer (CANEWS)
- F.** Communication Intercept System / Système d'interception des communications
- G.** Sea Giraffe, Surface Search Radar / Radar de recherche de surface SEA GIRAFFE
- H.** RAMSES Electronic Countermeasures / Système RAMSES de contre-mesures électroniques
- I.** Sea Sparrow Surface-to-Air Missiles / Missiles antiaériens SEA SPARROW à lancement vertical
- J.** Harpoon Anti-Ship Missiles / Missiles de surface HARPOON
- K.** Phalanx Close In Weapons System (CIWS) / Système de défense rapprochée PHALANX
- L.** CH124 SEA KING ASW Helicopter / Hélicoptère de lutte anti-sous-marin CH124 SEA KING
- M.** AN/SLQ 25 NIXIE Torpedo Countermeasures / Système de contre-mesures acoustiques AN/SLQ 25 NIXIE
- N.** AN/SQR 19(V) Canadian Towed Array Sonar System (CANTASS) / Système canadien de surveillance par réseaux remorqués (CANTASS)
- O.** MK46 ASW Torpedoes / Torpilles MK46
- P.** MK32 Torpedo Tubes / Tubes lance-torpilles MK32
- Q.** ANS/SQS 505(V) Hull Mounted Sonar / Sonar de coque AN/SQS 505(V)



NCSM ST. JOHN'S

CLASS:	"Halifax"	CLASSE:	"Halifax"
DISPLACEMENT:	4750 tonnes	DÉPLACEMENT:	4 750 tonnes
DIMENSIONS:		DIMENSIONS:	
LENGTH	134.4 metre	longueur	134,4 mètres
OVERALL	16.4 metres	largeur	16,4 mètres
BEAM	5.6 metres	tirant d'eau	5,6 mètres
HULL DRAUGHT	7.9 metres	tirant d'eau avec les instruments	7,9 mètres
NAVIGATIONAL DRAUGHT			
HELICOPTER:	one CH124B Sea King	HÉLICOPTÈRE:	un CH124B Sea King
ACCOMMODATION:	225 all ranks	ÉQUIPAGE:	225 officiers et sous-officiers
PROPELLION SYSTEM:	one Pielstick Cruise Diesel two GE LM 2500 Gas Turbines	SYSTÈME DE PROPULSION:	un moteur de croisière diesel Pielstick deux turbines à gaz type LM 2500
SPEED:	greater than 29 knots	VITESSE:	supérieure à 29 noeuds
WEAPONS:	TORPEDOES Honeywell MISSILES 16 Raytheon Vertical launched Sea Sparrow (surface to air missiles) 8 McDonnell Douglas Harpoon (surface to surface missiles) GUNS one BOFORS 57mm MK2 one Phalanx MK15 Close in weapon system (CIWS)	ARMEMENT:	Torpilles torpilles MK46 Honeywell (pouvant être lancées à partir du navire & de l'hélicoptère) Missiles 16 missiles mer-air Sea Sparrow 8 missiles mer-mer Harpoon Canons un canon BOFORS 57mm système de défense rapprochée Phalanx
SENSORS/ESM/ECCM:	Shield/Canews/Ramses	LEURRES ET CONTRE-MESURES ÉLECTRONIQUES:	Shield/Canews/Ramses





THE SHIP'S BADGE

BLAZON

Gules, issuant a mural crown Or, a rocky mount stable, thereon a lion passant Or lauged and armed azure.

SIGNIFICANCE

The lion depicts St. John's status as the provincial capital and seat of the Lieutenant Governor. The mural crown is commonly found in the arms of fortified cities, and makes particular references to the Battery. The rocky mount upon which the lion stands refers to the "Rock" of Newfoundland and to the dominant topography of the capital region. The crest's field, like that of both the provincial and civic arms of St. John's, is red.

MOTTO

Avancez - Move Forward

SHIP'S COLOURS

Red and Gold

INSIGNE DU NAVIRE

BLASON

De gueules, avec issant une couronne murale or et un mont rocheux, surmonté d'un lion passant or armé d'azur.

SIGNIFICATION

Le lion symbolise St. John's, capitale de la province et lieu de résidence du lieutenant-gouverneur. La couronne murale, qui figure souvent sur les armoiries des villes fortifiées, représente la Batterie. Le mont rocheux surmonté d'un lion illustre le «rocher» de Terre-Neuve, et la topographie dominante de la région de la capitale. Le champ de l'écu est rouge, comme l'est celui de l'écu des armoiries de la province et de St. John's.

DEVISE

Avancez

PAVILLON

Rouge et or



HMCS ST. JOHN'S

HMCS ST. JOHN'S is the eleventh frigate built under the Canadian Patrol Frigate Project, and the first Canadian naval vessel of her name. ST. JOHN'S, designed as a multi-purpose platform, carries extensive Anti-Submarine Warfare (ASW) and Anti-Surface Warfare (ASuW) weapons and sensors, which when combined with her substantial Anti-Air Warfare (AAW) defence, makes her one of the most advanced warships of her class in the world today. ST. JOHN'S also employs state-of-the-art Damage Control and Machinery Control systems, resulting in a more efficient and safer vessel. Yet, even with all this advanced technology, it is the professionalism of her officers and crew that place ST. JOHN'S at the forefront of naval readiness.

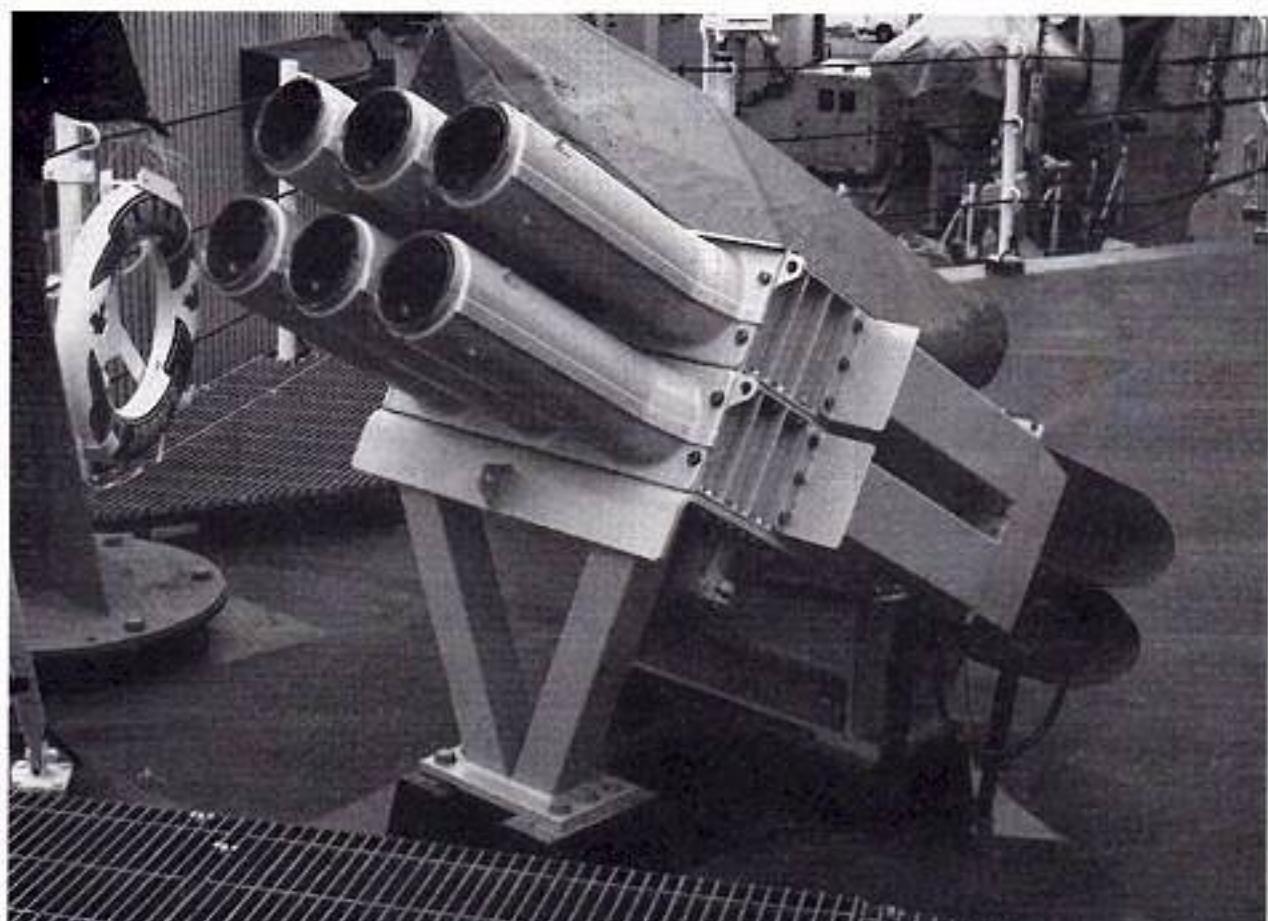
The Combat System Suite

The combat system suite on board HMCS ST. JOHN'S incorporates advanced technology in communications, sensors and weapons which are operated and maintained by highly trained professionals.

Command and Control Systems

The heart of the combat system is the computer directed Command and Control System (CCS). The hardware and software that comprise this system enable personnel to integrate the sensors, communications and weapon systems in order to respond to any situation. In all environments, (surface, sub-surface or air), CCS can detect, identify, track and engage hostile threats as its computers and displays allow the control and firing of all weapon systems.

The system has four modes of operation, ranging from manual to fully automatic. In the manual mode, the operator must initiate tracking, identification and engagement of all contacts. The semi-auto and auto- assign modes allow for a mix of human and computer operation with the operator retaining control of all engagements. In auto engage, the CCS will automatically detect, track and identify any contact. If the contact meets preset criteria, CCS automatically upgrades the contact to a hostile target and engages it with the most appropriate weapon system.



Sensors and Armament

ST. JOHN'S has a very impressive collection of offensive and defensive weapons and sensors, capable of countering any threat in any given environment.

If involved in anti-submarine warfare (ASW), the primary sensor is the Canadian Towed Array Sonar System (CANTASS) which uses

LE NCSM ST. JOHN'S

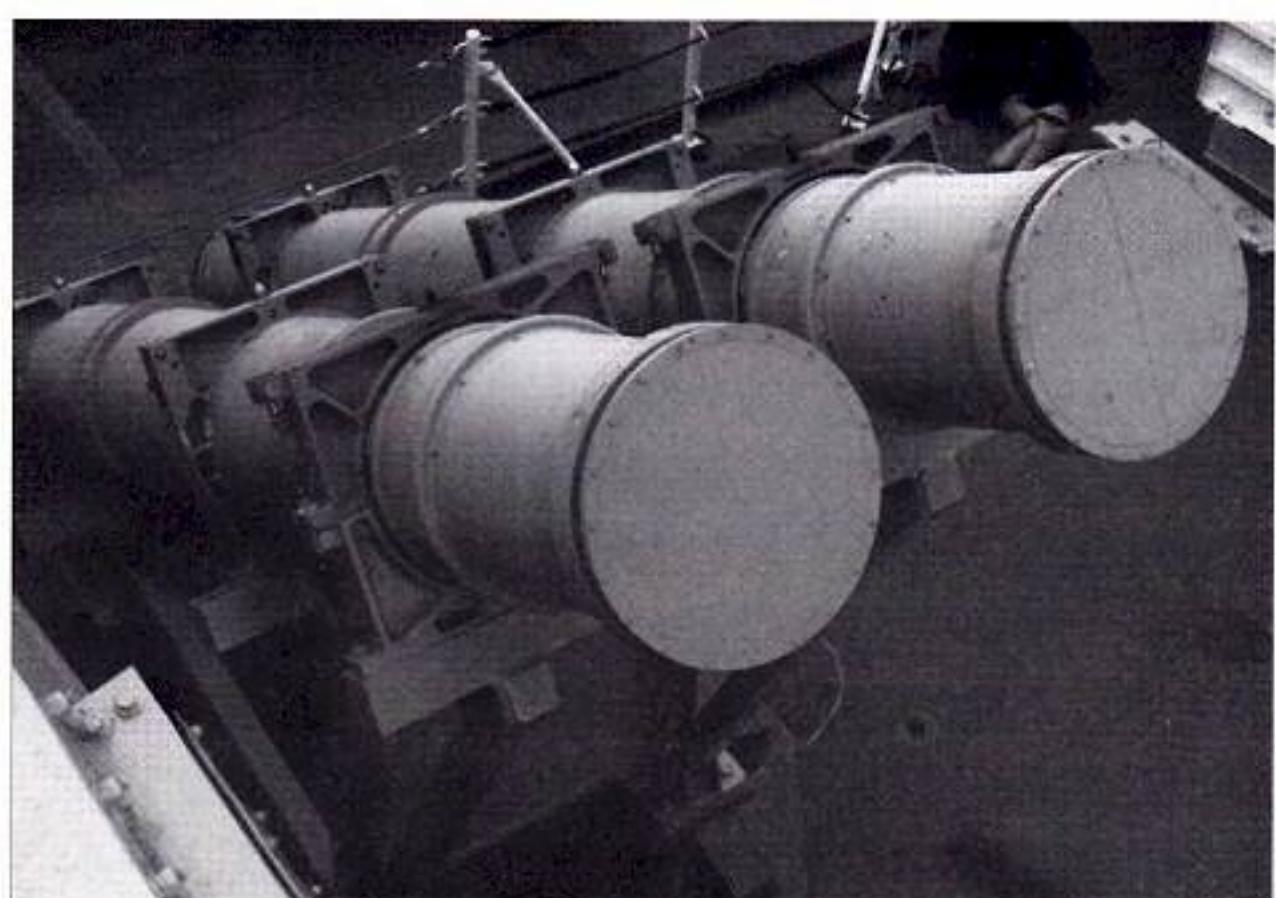
Le NCSM ST. JOHN'S est la onzième frégate construite dans le cadre du Projet de la frégate canadienne de patrouille (FCP), et le premier navire de ce nom. Il s'agit d'un bâtiment polyvalent, doté de systèmes imposants d'armes et de sonars de lutte anti-sous-marin (ASW) et de lutte antinavire (ASuW) qui, alliés à son impressionnant système de lutte antiaérienne (AAW), en font l'un des navires les plus perfectionnés de sa classe dans le monde aujourd'hui. Le ST. JOHN'S est également muni de systèmes performants de contrôle des avaries et de commande des machines, qui ne font qu'ajouter à son efficacité et à sa sécurité. Malgré toute cette technologie de pointe, c'est grâce au professionnalisme de ses officiers et des membres de son équipage que ce navire d'avant-garde est véritablement prêt à intervenir en tout temps.

Ensemble du système de combat

Le système de combat dont est doté le ST. JOHN'S se compose de systèmes de communications, de détection et d'armement de haute technologie, gérés et entretenus par des professionnels hautement qualifiés.

Système de commandement et de contrôle (SCC)

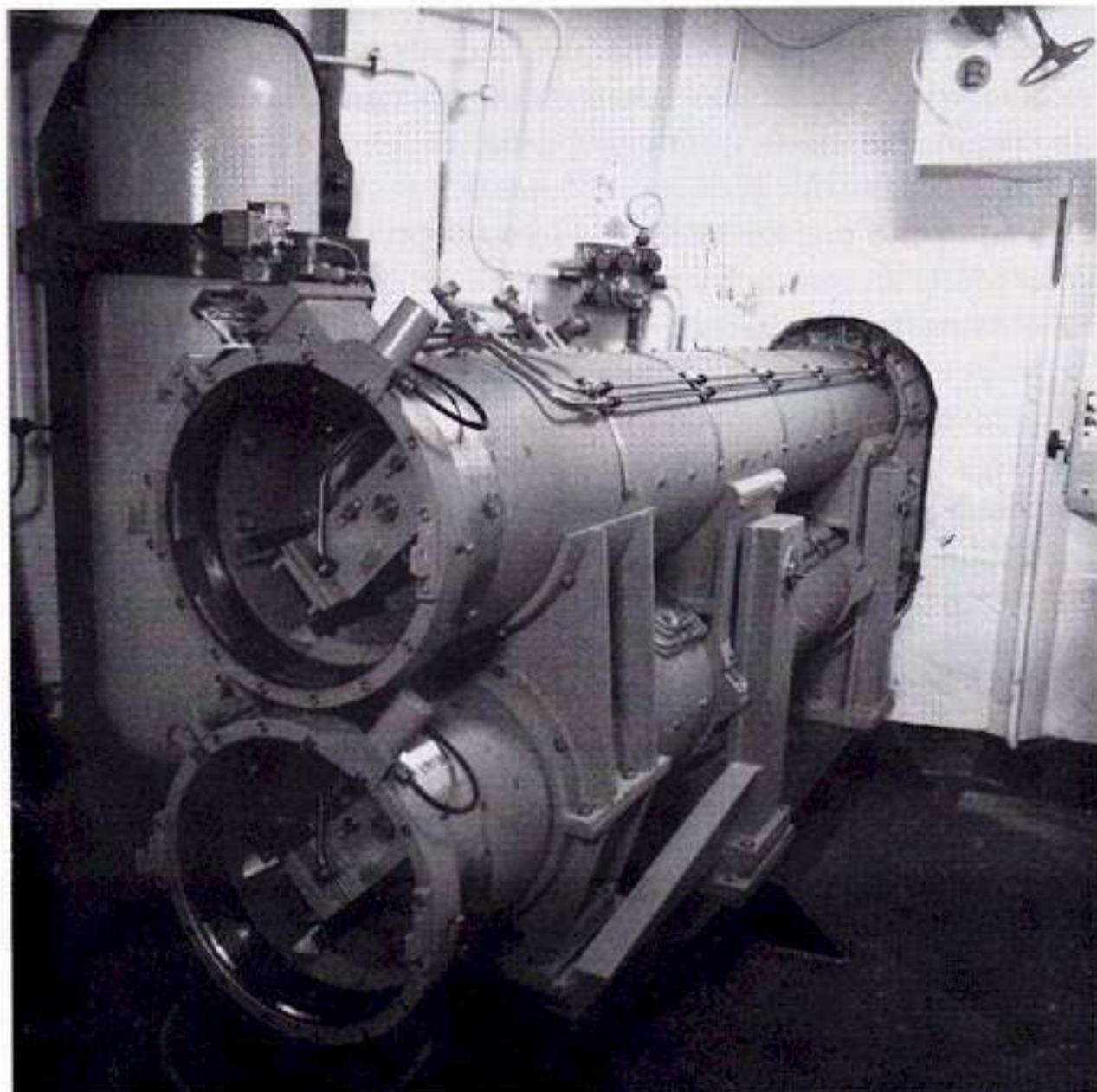
Le système informatisé de commandement et de contrôle est le pivot du système de combat. Ses équipements et ses logiciels permettent au personnel d'intégrer les systèmes de détection, de communications et d'armements pour pouvoir intervenir dans toute situation. Quel que soit l'élément (terre, mer ou air), il est possible de détecter, d'identifier et de suivre toute menace, et d'intervenir, grâce aux ordinateurs et aux écrans permettant de contrôler et de déclencher les systèmes d'armement.



Le SCC offre quatre modes de fonctionnement, depuis le simple fonctionnement manuel jusqu' au fonctionnement entièrement automatique. En mode manuel, c'est l'opérateur qui suit et identifie toutes les menaces, et décide de l'intervention. Le mode semi-automatique et le mode d'auto-affectation combinent le fonctionnement manuel et automatique, et permettent à l'opérateur de commander toutes les interventions. En mode entièrement automatique, c'est le système qui détecte, suit et identifie automatiquement toute menace. S'il détecte qu'il s'agit d'une menace ennemie, il l'indiquera automatiquement, et ripostera au moyen du système d'armement le mieux adapté.



a series of hydrophones towed astern of the ship to passively detect underwater contacts at very long ranges. The Hull Mounted Sonar (HMS) provides active detection at medium and short ranges. Target data is then fed to the MK-46 MOD 5 torpedo, which can be launched either from one of the ship's double launchers or from the ship's ASW helicopter. The use of stealth technology in the design of the ship ensures the noise she generates is minimal, making ST. JOHN'S hard to detect. However, should the need arise, ST. JOHN'S can activate her Acoustic Torpedo Decoy System (NIXIE) to decoy enemy acoustic homing torpedoes.



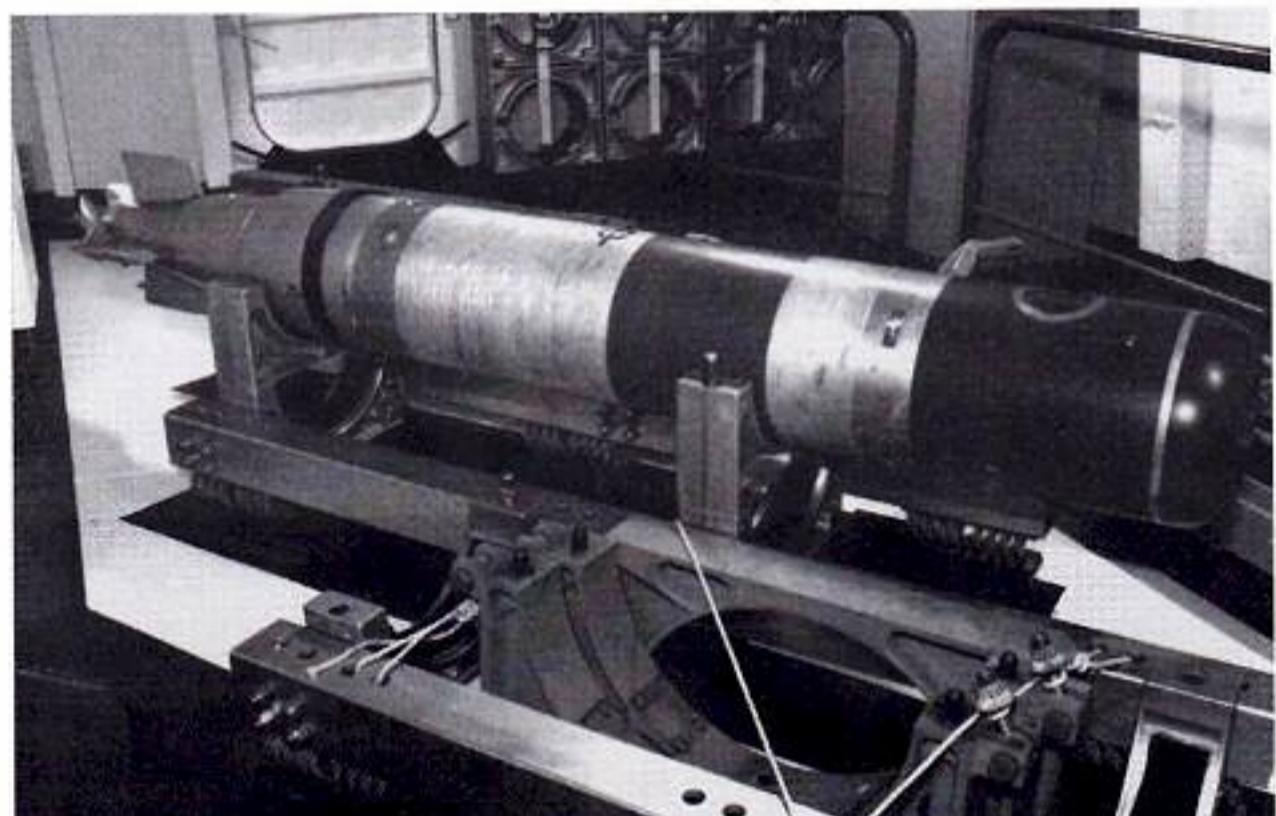
If, on the other hand, ST. JOHN'S is threatened from the air, her Anti-Air Warfare (AAW) systems will provide the best in proven local air defence capability. On board radars permit St. JOHN'S to actively survey the air around her to beyond 200 miles and the surrounding ocean to over 30 miles. Moreover, threats can also be passively detected by the Canadian Electronic Warfare System (CANEWS) or by the Communications Intercept Fit (SRD-502). The sensors allow ST. JOHN'S to employ a layered defence against any air threat. The primary weapon against airborne threats is the semi-active, vertically launched Sea Sparrow guided missile which has a range of eight miles. The target is illuminated by one of two STIR fire control radars, once they have received a target-handover from one of the search radars. Should the target survive the Sea Sparrow engagement, the 57mm gun provides an effective second line of defence with a firing rate of 220 rounds per minute. The third line of defence is the Vulcan Phalanx Close-in-Weapons-System (CIWS), which can automatically select and kill the target with its 3000 rounds per minute rate of fire. In conjunction with these hardkill defences, ST. JOHN'S may employ softkill defences such as its chaff/Infra Red SHIELD II system and/or RAMSES to decoy or jam an incoming missile threat. Enhancing her softkill effectiveness are a number of design features such as a low radar cross section and low infra red signature to reduce the chance of being detected by enemy radars and missiles.

Finally, ST. JOHN'S surface-to-surface warfare capability is provided by the Harpoon missile system. This sea-skimming, anti-ship missile, whose range exceeds sixty miles, enhances the survivability of ST. JOHN'S as it minimizes the enemy surface threat.

Sonars et armements

Le ST. JOHN'S est doté d'une gamme impressionnante de sonars et d'armes offensives et défensives, capables d'intervenir en cas de menace quel que soit l'élément.

Dans la lutte anti-sous-marin (ASW), le principal système de détection est le Système canadien de surveillance par réseaux remorqués (CANTASS), qui se compose d'une série d'hydrophones fixés à l'arrière du navire et qui détectent passivement toute menace sous-marine à très longue distance. Le sonar de coque détecte activement toute menace à moyenne et à courte distance. Les données sur les cibles détectées sont transmises au système d'arme antiaérienne - Torpille MK-46 MOD 5; la torpille peut être lancée depuis les lance-torpilles à deux tubes du navire ou depuis l'hélicoptère embarqué ASM. Grâce à la technologie Stealth utilisée dans la conception du ST. JOHN'S, le bruit que fait le navire est minime, et ce dernier est donc difficile à repérer. En cas de besoin, le ST. JOHN'S peut cependant déclencher le système de leurre acoustique remorqué Nixie pour dévier de leur trajectoire les torpilles ennemis autoguidées.



En cas de menace aérienne, le ST. JOHN'S est doté des meilleurs systèmes de lutte antiaérienne (AAW) en ce qui concerne la capacité confirmée de défense. Les radars installés à bord permettent au navire de surveiller activement l'espace aérien dans un rayon de 200 milles, et l'espace marin dans un rayon de plus de 30 milles. Qui plus est, le Système canadien de guerre électronique en mer (CANEWS) et le Système d'interception des communications (SRD-502) sont en mesure de détecter passivement toute menace aérienne. Grâce à ses sonars, le ST. JOHN'S peut pratiquer une défense en couches successives contre toute menace aérienne. Le missile guidé semi-actif Sea Sparrow, à lancement vertical et d'une portée de 8 milles, est la principale arme contre les menaces aériennes. La cible, d'abord repérée par l'un des radars de recherche, apparaît ensuite sous la forme d'un point lumineux sur l'un des deux radars du Système radar de conduite de tir. Si le missile Sea Sparrow ne fait pas mouche, la deuxième ligne de défense est assurée par un canon de 57 mm pouvant tirer 220 coups la minute. Le Système de défense rapprochée composé d'un canon Phalanx Vulcan, qui peut viser et tirer automatiquement à raison de 3 000 coups la minute, constitue la troisième ligne de défense du navire. En plus de ces armes de destruction, le ST. JOHN'S est muni de défenses de neutralisation par déroutement, comme le système de lance-leurres infrarouge SHIELD II et le système RAMSES de contre-mesures électroniques, afin de neutraliser tout missile hostile par détournement ou brouillage électronique. Un certain nombre de particularités techniques - faible surface de réflexion radar; signature infrarouge faible - viennent augmenter l'efficacité de ces défenses de neutralisation par déroutement, en réduisant les risques de détection par des radars et des missiles ennemis.



Communication System

Highly reliable and effective communications are fundamental requirements for any modern vessel, and ST. JOHN'S is no different. The efficiency and usefulness of a warship at sea is measured by its ability to share and disseminate accurate information with other ships and agencies worldwide. The Ships Integrated Communication Control System (SHINCOM) and the Communication Control and Monitoring System (CCMS) utilize the latest technology to integrate and control ST. JOHN'S internal and external communications. Radio channels for voice and message traffic can be used simultaneously, in either secure or plain formats, over a wide range of frequencies. Numerous microprocessor controlled terminals located throughout the ship provide easy access to these communication options, as well as providing instantaneous conference networks, inter-office and public address communications.



Marine Systems Fit

The marine systems fit on ST. JOHN'S is just as impressive as it too incorporates state-of-the-art technology in the production, monitoring and control of several systems including propulsion, electrical power, and damage control.

Main Propulsion System

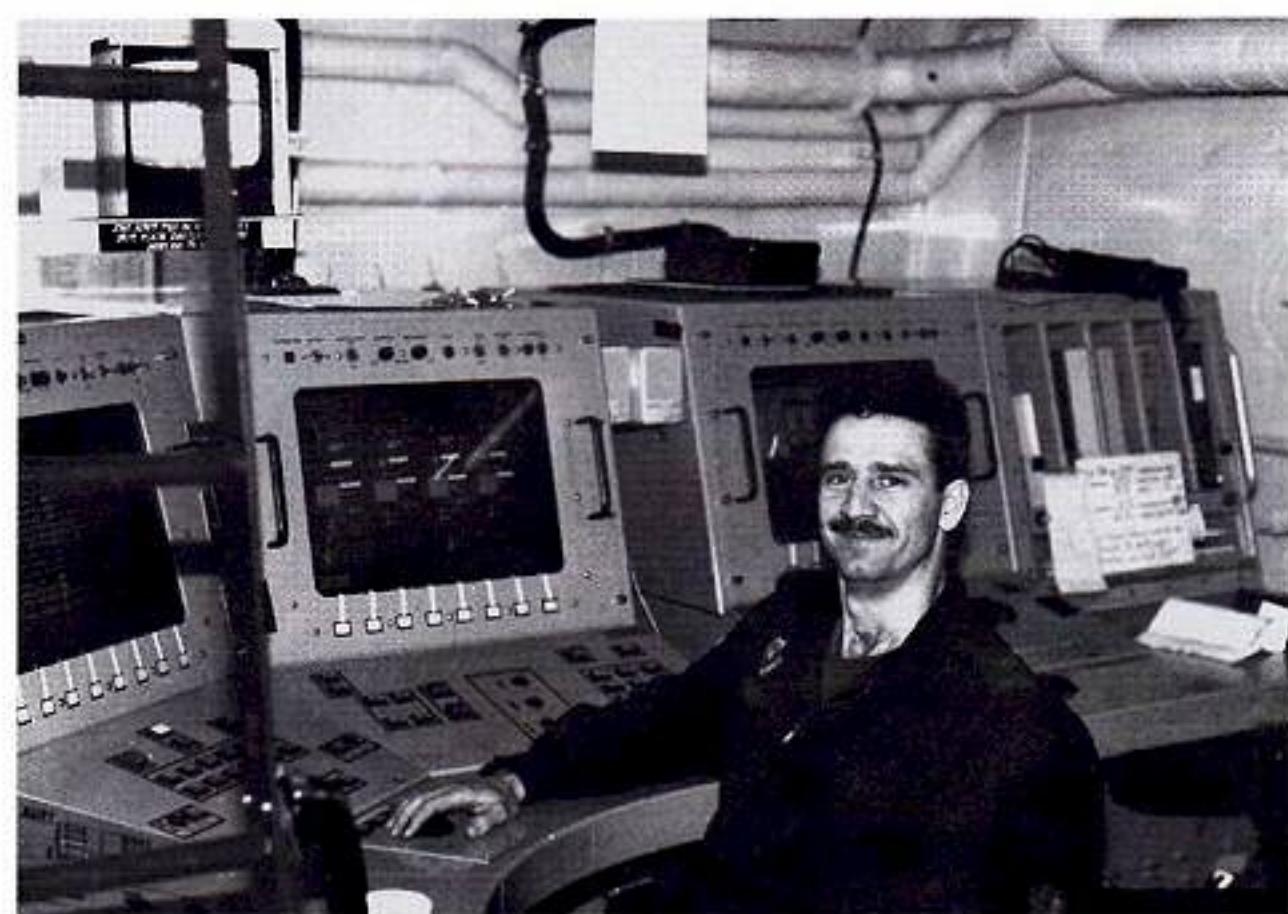
ST. JOHN'S is propelled by a Combined Diesel Or Gas (CODOG) propulsion system which is comprised of a twenty cylinder Pielstick diesel engine (PDE) and two General Electric LM 2500 gas turbines (GTs). A CODOG configuration allows the ship to be powered by either the diesel engine or one or both the gas turbines. The diesel provides impressive fuel economy and endurance while the gas turbines permit the ship to reach speeds in excess of 30 knots. Regardless of the power plant in use, both shafts and their controllable pitch propellers are driven through their respective gearbox and a deSchelde cross-connect gearbox.

Extensive use of acoustic and thermal enclosures around the main machineries and the diesel generators enable the machinery spaces to be much cooler and quieter than in the older steam powered ships. Thus, the acoustic signature of the ship is reduced, making it less susceptible to detection by enemy submarines. As well, a Canadian designed infra-red heat reduction system (DRES Ball) significantly reduces the ship's external heat signature.

Enfin, la capacité de lutte surface-surface est assurée par le système de missile Harpoon dont est muni le St. JOHN'S. Ce missile antinavire à trajectoire rasante, d'une portée de plus de 6 milles, augmente la survie du navire en minimisant les risques de menace ennemie de surface.

Système de communication

Tout navire moderne doit être muni de systèmes de communications fiables et efficaces, et le ST. JOHN'S ne fait pas exception à cette règle. L'efficacité et l'utilité d'un bâtiment de guerre en mer se mesurent à sa capacité d'échanger des informations utiles avec les autres navires et les organisations du monde entier. Le Système intégré de communications intérieures pour navires (SHINCOM) et le Système de contrôle et de surveillance des communications (CCMS) sont équipés d'une technologie de pointe permettant d'intégrer et de gérer toutes les communications tant à bord qu'à l'extérieur du navire. La transmission de messages vocaux et la gestion du trafic de messages peuvent se faire simultanément sur toute une gamme de fréquences, soit normalement, soit selon les paramètres de sécurité établis. Les nombreux terminaux microprocessorisés situés un peu partout à bord du navire donnent accès à ces modes de communication, ainsi qu'aux réseaux de communications collectives et internes, et de diffusion publique.



Systèmes navals

Les systèmes navals du ST. JOHN'S sont tout aussi impressionnantes et relèvent de la technologie de pointe pour ce qui est de la production, de la surveillance et de la commande, entre autres, du système de propulsion, du système électrique et du système de contrôle des avaries.

Système principal de propulsion

Le ST. JOHN'S est doté d'un système de propulsion combinée diesel ou turbine à gaz CODOG, muni d'un moteur diesel Pielstick de vingt cylindres, et de deux turbines à gaz General Electric LM 2500. Grâce au système CODOG, le navire peut être propulsé soit par le moteur diesel, soit par une turbine à gaz ou les deux. Le diesel offre une grande autonomie et fait réaliser d'énormes économies de carburant, tandis que les turbines à gaz permettent au navire de dépasser les 30 noeuds. Quel que soit l'appareil de propulsion utilisé, les deux arbres de transmission et leur hélice à pas réglable possèdent un engrenage distinct et un engrenage de connexion transversale de Schelde.



Integrated Machinery Control System (IMCS)

A Canadian designed system, IMCS integrates a French diesel engine, American gas turbines, a Dutch gearbox, and German propellers and makes the entire propulsion plant work smoothly. The IMCS is a microcomputer based system that employs over 2700 sensors and actuators and a triple redundant data bus to provide the ship with remote monitoring and control ability. A single operator, located on the bridge, in the Machinery Control Room (MCR) or within the engine rooms can operate the ship's propulsion system and all of its ancillary and auxiliary equipment.

The IMCS brings leading edge technology to the CPFs Marine Systems and provides the ship with increased flexibility, redundancy and ease of maintenance.

Electrical Power Generation and Distribution

Like other modern warships, electrical power generation and distribution is critical to the survival of ST. JOHN'S. The required electricity is generated by four diesel generators which supply two electrical switchboards. Fitted in individual acoustic enclosures, two diesel generators are fitted in both the Forward and After Auxiliary Machinery Rooms. Separation of these vital generators ensures that one or more will remain operational despite battle damage occurring to a section of the ship. The four diesel generators combine to provide up to 3.4 Megawatts of power, enough to meet the needs of a small town.

Damage Control System (DCS)

The DCS is an extensive, automated system that is operated from a main console in the MCR. It is a microprocessor based system that monitors and controls over 900 sensors to provide instantaneous detection of smoke or heat throughout the ship. Many critical compartments are fitted with fire suppression systems which can be operated locally (manual) or remotely (automatic). Automatic control and monitoring of ventilation limits the spread of smoke. The firemain is automatically controlled with seven fire pumps that supply fitted hydrants and sprinkler systems.

Flooding is also detectable through a shipwide network of bilge alarms. A final feature of the DCS is the automatic monitoring and remote controlled transfer of all fuel, fresh water, and ballast from a single console.

The ship can be sealed against nuclear fallout, biological or chemical attack with provision of recirculation and purification of air through filtration units. In the event of an attack, a pre-wetting system can be activated to limit the amount of material contaminating the exterior of the ship. Personnel who have been exposed to contaminants can be decontaminated in one of two dedicated cleansing stations.

Habitability

Due to the high degree of automation incorporated into her design, ST. JOHN'S is manned by fewer personnel than previous ships of her size. As a result, there is more space and privacy provided for the entire crew. Living areas are more comfortable and there are more messdecks which allow for a smaller number of sailors in each mess. The largest mess deck in ST. JOHN'S accommodates twenty-one sailors, as compared to fifty-four in the improved St. Laurent class ships, which the CPFs were built to replace.

A large, modern and very well equipped galley provides for the culinary needs of all on board. Storerooms and refrigerators provide adequate storage space for the amount of food required. Separate dining and recreational facilities allow for cafeteria style messing from the galley.

Grâce aux enceintes acoustiques et thermiques entourant les principaux appareils et les générateurs diesel, les salles des machines sont beaucoup plus fraîches et silencieuses qu'à bord des anciens navires à vapeur. La signature acoustique réduite rend également le navire plus difficilement détectable par d'éventuels sous-marins ennemis. La signature thermique externe du navire est elle aussi réduite, par un système de réduction du rayonnement infrarouge, conçu au Canada (CRDSBall).

Système intégré de commande des machines (SICM)

Le SICM, mis au point au Canada, combine un moteur diesel de construction française, des turbines à gaz américaines, une boîte d'engrenage hollandaise et des hélices allemandes pour une meilleure propulsion du navire. Le SICM, système informatisé muni de plus de 2 700 détecteurs et calculateurs et d'un bus de données à triple redondance, permet au navire de surveiller et de commander à distance les machines. Un seul opérateur, depuis la passerelle, le Centre de commande des machines ou les salles des machines, peut faire marcher le système de propulsion du navire et tous ses équipements auxiliaires et d'appoint.

Le SICM apporte les progrès de la technologie de pointe aux systèmes navals de la FCP, et vient augmenter la maniabilité et la redondance du navire, et en faciliter la maintenance.

Génération et distribution de l'énergie électrique

Comme c'est le cas pour tous les bâtiments de guerre modernes, la production et la distribution de l'énergie électrique sont des éléments essentiels à la survie

du ST. JOHN'S. L'électricité est produite par quatre générateurs diesel alimentant deux panneaux de distribution. Situés dans une enceinte acoustique séparée, les générateurs diesel sont placés dans les salles avant et arrière des machines auxiliaires, à raison de deux dans chaque salle. En séparant ainsi ces équipements indispensables, on est sûr qu'au moins l'un d'eux continuera de fonctionner si une section du navire devait subir une avarie au cours d'un combat. Les quatre générateurs peuvent produire ensemble jusqu'à 3,4 mégawatts, suffisamment pour répondre aux besoins en électricité d'une ville de petite taille.

Système de contrôle des avaries (SCA)

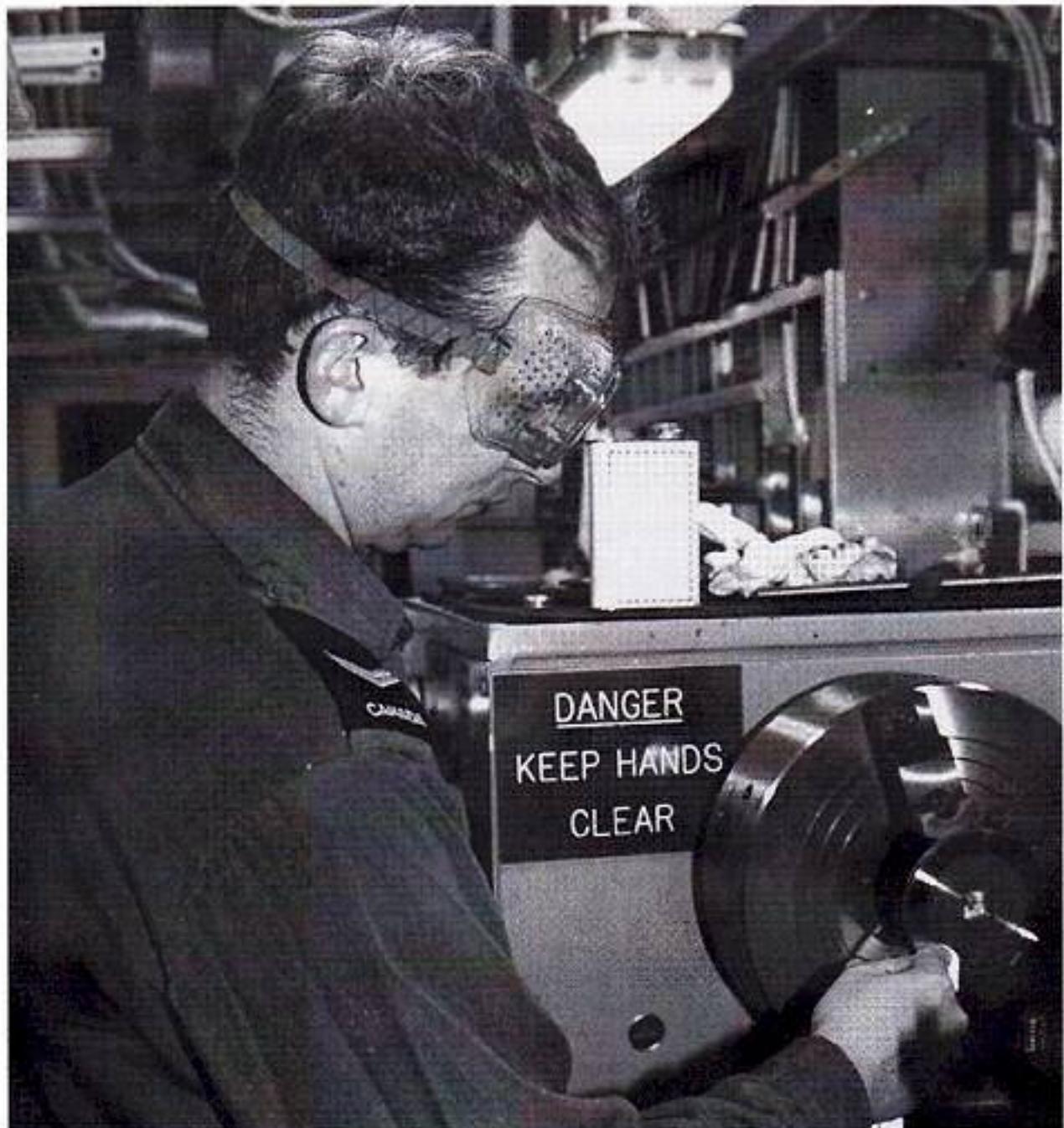
Il s'agit d'un vaste système informatisé commandé depuis un pupitre situé dans le Centre de commande des machines. Le système comprend un microprocesseur qui surveille et commande plus de 900 détecteurs, et permet une détection instantanée de toute fumée, ou chaleur, qui pourrait se dégager à bord du navire. Bon nombre des sections vitales du navire sont munies de systèmes extincteurs d'incendie, qui peuvent être déclenchés sur place (manuellement) ou à distance (automatiquement). La commande et la surveillance automatiques de la ventilation empêchent la fumée de se répandre. Le réseau collecteur d'incendie, qui compte sept pompes alimentant prises d'eau et sprinkleurs, est commandé automatiquement.

Il est également possible de détecter toute inondation grâce au système d'alarmes situé dans la soute du navire. Enfin, une dernière composante du système permet de surveiller automatiquement et de procéder au transfert à distance du carburant, de l'eau potable et du ballast du navire depuis un seul pupitre de commande.

Le navire est également protégé contre toute retombée radioactive ou toute attaque aux armes biologique ou chimique grâce à ses appareils de filtration qui recyclent et purifient l'air. En cas d'attaque, il est possible de déclencher un dispositif d'arrosage afin de réduire la quantité de substance qui pourrait contaminer l'extérieur du navire.



During deployments, the off watch crew is provided entertainment via a sophisticated closed circuit TV and entertainment system. As well, the three messes all have a stereo system for the crew's enjoyment. Exercise equipment such as stationary bicycles and weights are available for use and the ship's library provides both educational and recreational reading material.



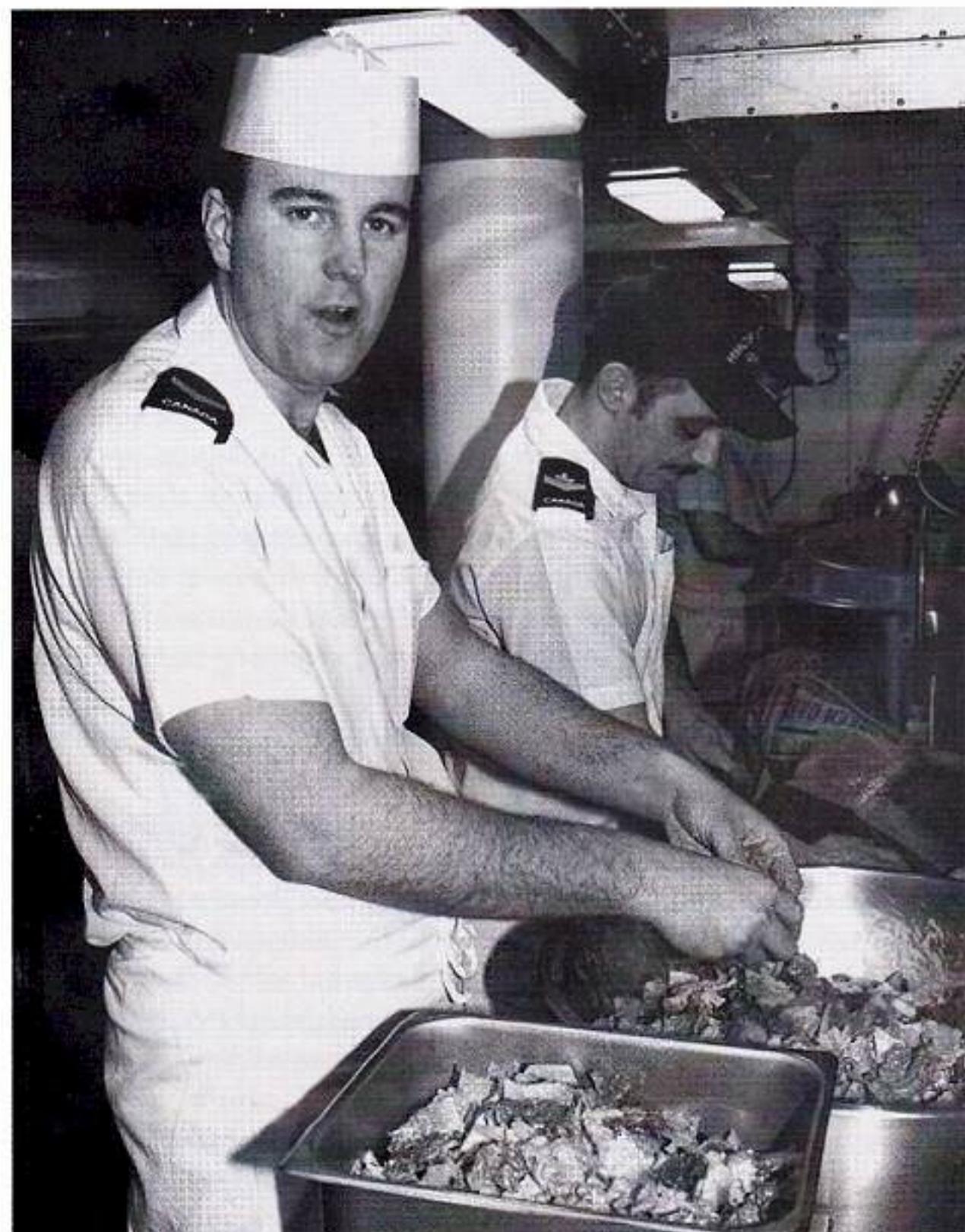
Il est également possible de décontaminer, dans les deux postes de décontamination dont est doté le navire, les personnes qui auraient été exposées à des substances contaminantes.

Habitabilité

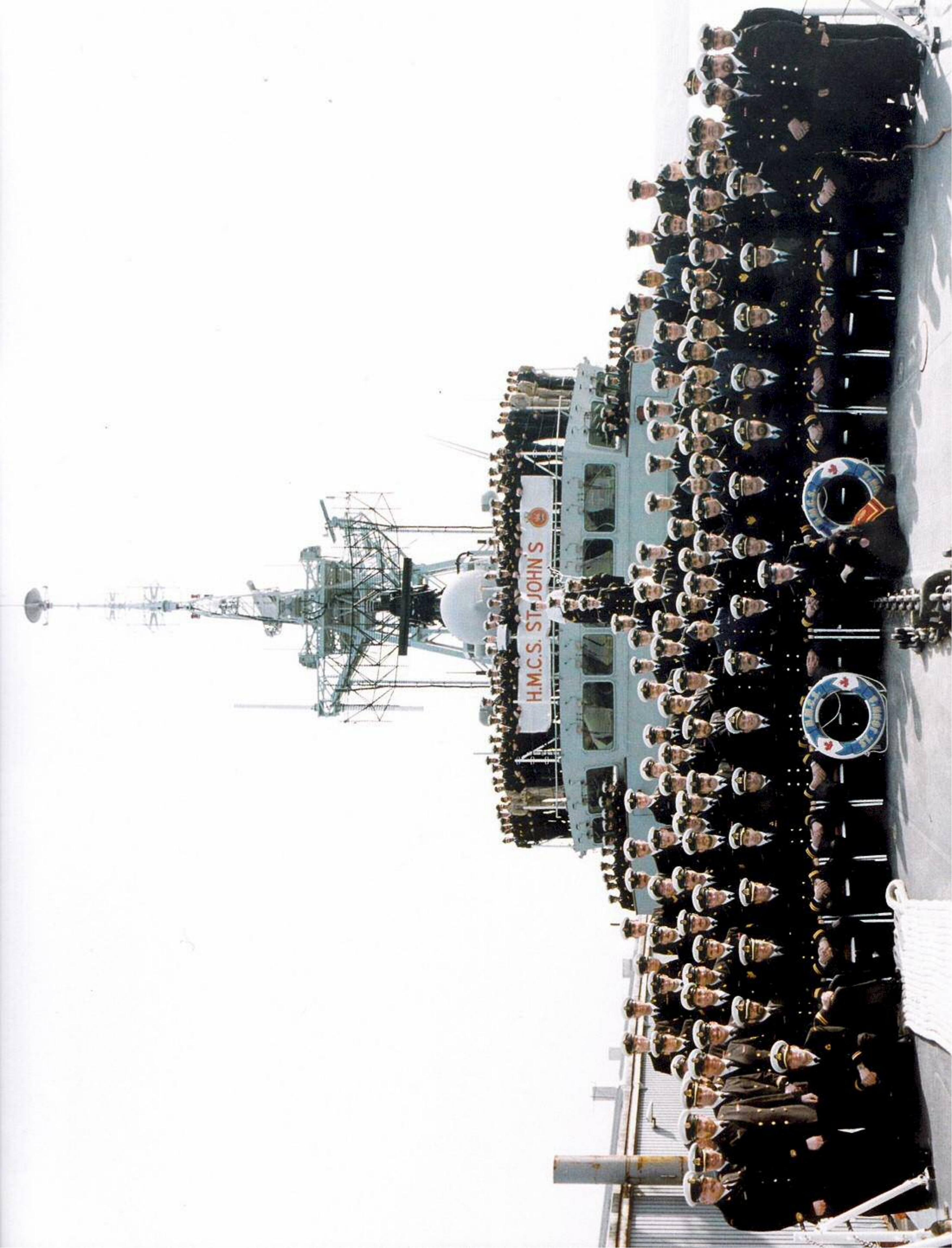
L'équipage du ST. JOHN'S est plus petit que ne l'étaient les équipages des anciens bâtiments de même taille, en raison du haut degré d'automatisation du navire. Chacun a donc plus de place et d'intimité. Les logements sont plus confortables; il y a davantage de ponts de postes d'équipage, et donc un plus petit nombre de marins dans chaque poste. Le plus grand poste d'équipage du ST. JOHN'S regroupe vingt et un marins, comparativement à cinquante-quatre à bord des navires de la classe St. Laurent, que remplace la FCP.

Une vaste cuisine moderne tout équipée permet de répondre aux besoins culinaires de tous les marins à bord. Les cambuses et les réfrigérateurs sont amplement suffisants pour la quantité de nourriture qu'il faut entreposer. La salle à manger et les installations de loisirs séparées donnent un aspect de cafétéria à l'ensemble.

Pendant les déploiements, l'équipe de quart libre peut profiter du système de télévision et de projection de films en circuit fermé du navire. Les trois postes d'équipage sont dotés d'une chaîne stéréophonique. L'équipage a également accès à du matériel d'exercice, et notamment à des bicyclettes d'appartement et à des poids et altères; il peut aussi profiter des ouvrages éducatifs et récréatifs qu'offre la bibliothèque du navire.







SHIP'S COMPANY / ÉQUIPAGE DU NAVIRE

Commanding Officer / Commandant

Commander / Capitaine de frégate

Robert S. Edwards

Executive Officer / Commandant en second

Lieutenant Commander / Capitaine de corvette

Peter D. Johnston

Officers / Officiers

LCdr/Capc	G.W. Loeper	Marine Systems Engineering Officer/Officier du génie des systèmes de marine
LCdr/Capc	E.K. Chaulk	Cbt Systems Engineering Officer/Officier du génie des systèmes de combat
LCdr/Capc	F.M. Knippel	Combat Officer/Officier de combat
Lt(N)/Ltv	G.H.G. Lavoie	Weapons Officer/Officier de l'armement
Lt(N)/Ltv	D.E.G. Dyke	Supply Officer/Commissaire
Lt(N)/Ltv	P.A. Gravel	Deck Officer/Officier de pont
Lt(N)/Ltv	R.K. Druggett	Communications Officer/Officier des communications
Lt(N)/Ltv	T.D. Scurlock	Marine Systems Engineering Officer Designate/Officier du génie des systèmes de marine désigné
Lt(N)/Ltv	P.T. Carew	Navigating Officer/Officier de navigation
Lt(N)/Ltv	M.J. Bennett	Onboard Trials Officer/Officier des essais
Lt(N)/Ltv	S.B. Watters	Assistant CSE Officer/Adjoint de l'officier du GSC
Lt(N)/Ltv	J.E.R. Mallette	Under Water Warfare Officer/Officier de lutte anti-sous-marin
Lt(N)/Ltv	W.J. Loder	Above Water Warfare Officer/Officier de lutte au-dessus de la surface
Lt(N)/Ltv	L.C. Cournoyer	Assistant MSE Officer/Adjoint de l'officier du GSM
Slt/Sltv	D.P.J. O'Donovan	Bridge Watchkeeper/Officier de quart
Slt/Sltv	M.R. Galloway	Bridge Watchkeeper/Officier de quart
Slv/Sltv	D.N. Gould	MSE Phase VI Training/Officier du GSM (Phase VI) en formation
Slv/Sltv	B.J. Ryan	Reserve HMCS Cabot/Réserve NCSM Cabot
Slv/Sltv	R. Antoniewicz	Bridge Watchkeeper Training/Officier de quart en formation
NCdt/Elof	R. Littlefair	CSE Training/Officier du GSC en formation

Coxswain / Capitaine d'armes

CPO1/PM1 C.G. Martelle

Administration Department / Département de l'administration

PO1/M1	W.L. McGuire	Physician Assistant/A Méd
PO1/M1	D.M. Scott	Senior Admin Clk/Commis A séni
Cpl/Cpl	D.P. Tremblay	Admin Clk/Commis A
Cpl/Cpl	G.B. Ford	Admin Clk/Commis A

Combat Department/Département de combat

CPO2/PM2 A.W. Kirkland

Combat Department Chief/Chef du département



Sensor Division (NESOP) / Division de la détection/(Op DEN)

PO1/M1	T.R. Prowse	LS/Mat1	F.C. Raymond
PO2/M2	J.D. Forrester	LS/Mat1	R.J. Goldring
PO2/M2	B.E. Helpert	AB/Mat2	S.C. Robidoux
MS/Matc	F.P. Muttenthaler	AB/Mat2	K.G. Fudge
MS/Matc	T.M. Smith	AB/Mat2	L.R. Moses
LS/Mat1	R.D. Purcell	OS/Mat3	J.L. Vaudreuil
LS/Mat1	A.S. Spens		

Combat Information Division(NCIOP) / Division de l'information de combat (Op ICN)

PO1/M1	D.K. Dunlop	LS/Mat1	M.S. Murray
PO2/M2	D.S. Hill	LS/Mat1	D.W. McCann
PO2/M2	M.R. Thornton	LS/Mat1	J.A. Graham
MS/Matc	L.C. Murphy	AB/Mat2	S.J. MacNeil
MS/Matc	R.F. Tobin	OS/Mat3	D.T. Godin
LS/Mat1	R.H. Muttitt	OS/Mat3	H.R. Reddin
LS/Mat1	J.C. MacDonald		

Acoustic Division (NACOP) / Division acoustique (Op DA)

PO1/M1	J.R. Garneau	AB/Mat2	J.P. Marlow
PO2/M2	W.J. Venator	AB/Mat2	J.F. Murray
PO2/M2	E.H. Nippard	AB/Mat2	A.W. Keiver
MS/Matc	C.S. Winsor	OS/Mat3	G.W. McGovern
MS/Matc	J.D. Cameron	OS/Mat3	J.S.D. Rondeau
LS/Mat1	D.B. Irvine	OS/Mat3	J.W. Lewis
LS/Mat1	R.C. Willis		

Communication Division / Division des communications**Radio Section (NRADOP) / Section des radiocommunications (Op RN)**

PO1/M1	G.M. Weir	LS/Mat1	D.B. Pierce
PO2/M2	D.J. Pask	LS/Mat1	J.R. Strasbourg
PO2/M2	G.F. Snow	AB/Mat2	J.G. Cutler
MS/Matc	G.T. Knott	AB/Mat2	D.P. Trudel
LS/Mat1	M.D. Raymond	AB/Mat2	C. Bastien
LS/Mat1	C.W. Brace		

Visual Section (NAVSIG) / Section des signaleurs (Sig N)

PO1/M1	D.C. Shillington	LS/Mat1	C.A. Dixon
PO2/M2	K.H. Schust	LS/Mat1	W.H. Marsh
MS/Matc	P.A. Bech	OS/Mat3	C.J. Keeping
LS/Mat1	K.J. Broders		

Navigation Division (MET TECH) / Division de la navigation (Tec Météo)

WO/Adj	W.D. Noseworthy	Cpl/Cpl	P.G. Smith
--------	-----------------	---------	------------

Combat Systems Engineering Department /**Département du génie des systèmes de combat**

CPO1/PM2 J.D. Chapman
Cbt Systems Deptartment Chief/Chef du département des systèmes de cbt

Weapons Maintenance Division (NWT) / Division de l'entretien de l'armement (Tec AN)

PO1/M1	K.E. Davidson	LS/Mat1	R.J. Melee
PO2/M2	R.J. Callahan	LS/Mat1	J.B. Helgason
PO2/M2	B.K. Randell	LS/Mat1	N.P. Trask
MS/Matc	K.E. Daley	LS/Mat1	T.E. Hussey
MS/Matc	D.H. Browne	OS/Mat3	I.P. Burke
LS/Mat1	T.J. Tyson		

Electronic Maintenance Division (NET) / Division de l'entretien des systèmes électroniques (Electron N)

PO1/M1	R.D. Crawford	MS/Matc	L.M. Anthony
PO2/M2	G.D. Johnston	MS/Matc	J.J. Ujfalussy
PO2/M2	C.R. Ehler	LS/Mat1	F.G. Downey
PO2/M2	F.G. Webster	LS/Mat1	G.R. Butt
PO2/M2	D. Piette	LS/Mat1	I.J. Smith
PO2/M2	T.J. Hooper	LS/Mat1	P.J. Lasaga
MS/Matc	J.C. Gagne	LS/Mat1	W.D. Moores
MS/Matc	J.A. Pirie	LS/Mat1	D.E. Roberts
MS/Matc	C.F. Earles	LS/Mat1	R. Cotton
MS/Matc	J. Wiersma		

Deck Department / Département de la manœuvre

PO1/M1 P.D. Flynn
Chief Boatswain Mate/Maitre de manœuvre

PO2/M2	D.P. Meade	LS/Mat1	D.N. Genge
PO2/M2	P.T. Wagg	LS/Mat1	K.F. George
MS/Matc	H.C. Sheppard	LS/Mat1	R. Kelly
MS/Matc	J.M. Butt	LS/Mat1	S. Cornect
MS/Matc	K.J. Edwards	LS/Mat1	K.D. Douglas
LS/Mat1	C.M. Molloy	LS/Mat1	T.P. Nurse
LS/Mat1	R.E. Pennell	LS/Mat1	E.W. Stone
LS/Mat1	C.W. Hibbs	LS/Mat1	A.L. Renard
LS/Mat1	D.A. Kinsella	AB/Mat1	C.T. Keough
LS/Mat1	J.T. Mahoney	AB/Mat1	C.R. Miles

Logistics Department / Département de la logistique

CPO2/PM2 M.P. Gourley
Logistics Dept Chief/Chef du département de la logistique

Cooks Division (CK) / Division des services alimentaires (cuis)

PO1/M1	J.C. Perry	LS/Mat1	A.R. Dominie
MS/Matc	G.J. Westlake	Cpl/Cpl	J.P. Bromley
MS/Matc	E.A. Mancini	Cpl/Cpl	J.A. MacDonald
Cpl/Cpl	R.J. Howell		



Supply Division (ST) /
Division de l'approvisionnement (Tec Appr)

PO1/M1	H.J. Puddifant	Cpl/Cpl	B.R. Mullins
Sgt/Sgt	F.C. Parsons	Cpl/Cpl	D.T. Canam
MS/Matc	J.W. Millar	Cpl/Cpl	G.A. Osmond
LS/Mat1	S. Legge	Cpl/Cpl	A.P. Cabilan

Stewards and Exchange Division / Division des maîtres d'hôtel

PO1/M1	W.C. George	Cpl/Cpl	J.J. Coulombe
MS/Matc	J.M. Bergeron	Cpl/Cpl	J.Y. Landry
MCpl/Cplc	J.J. Poulin	Cpl/Cpl	J.C. Pare
LS/Mat1	R.R. Bergeron		

Finance Division (FIN CLK) / Division des finances (commis c)

PO2/M2	D.F. Smith	Cpl/Cpl	D.W. Birt
--------	------------	---------	-----------

Marine Systems Engineering Department /
Département du génie des systèmes de marine

CPO2/M2 W.C. Pittman
 Chief Engine Room Artificer/Chef des machines

Propulsion Division (MAR ENG) / Division de la propulsion
(Mec Mar)

PO1/M1	J.C. Hansen	LS/Mat1	R.G. Goobie
PO1/M1	P.W. Mountan	LS/Mat1	G.B. Walker
PO2/M2	K.D. Dunn	LS/Mat1	G.L. Colin
PO2/M2	T.W. Stein	LS/Mat1	J.W. Higby
PO2/M2	G.F. Sigrist	LS/Mat1	V.W. Eisenhauer
PO2/M2	F.R. Rostek	LS/Mat1	T.J. Muise
PO2/M2	E.A. Gibson	LS/Mat1	J.L. Mercer
PO2/M2	J.J.P. Filiatreault	LS/Mat1	K.G. Hopkins
PO2/M2	L.J. Rideout	LS/Mat1	A.J. Farrell
MS/Matc	D.G. Rowe	LS/Mat1	R.A. Gosse
MS/Matc	K.M. Dzwolak	LS/Mat1	J.F. Lagrandeur
MS/Matc	K.E.A. Good	LS/Mat1	B.N. Patey
MS/Matc	G.G.D. Fraser	LS/Mat1	J.S.E. Durand
MS/Matc	B.J. Buffet	OS/Mat3	L.S. Phonsavatdy
LS/Mat1	R. Lavallee	OS/Mat3	R.M. Murray

Hull Division (H TECH) / Division de la coque (Tec coque)

PO1/M1	P.L. Nourry	LS/Mat1	J.E. Collier
PO2/M2	W.A. Higgins	LS/Mat1	A.J. Batchilder
PO2/M2	S.H. Le Bouthillier	OS/Mat3	A.J. Gaines
MS/Matc	T.P. Payne	OS/Mat3	J.Y.S. Tremblay

Electrical Division (E TECH) /
Division de l'électrotechnique (Electro Tec)

PO1/M1	K.T. Tweddle	LS/Mat1	D.S. Locke
PO2/M2	G.A. Spellman	LS/Mat1	D.R. McLean
PO2/M2	B.J. Butt	LS/Mat1	B.J. Gover
MS/Matc	D.C. Elbourne	LS/Mat1	L.S. O'Brien
MS/Matc	T.D. Toffoli	LS/Mat1	E.H. Fillatre
MS/Matc	R.D. Taylor	OS/Mat3	J.D.S. Landry
LS/Mat1	C.D. Jacklyn		

Fire Services (FF) / Division du service d'incendie (Pompiers)

Sgt/Sgt	D. Pleau	Cpl/Cpl	D.D. MacIntosh
MCpl/Cplc	J.P. Verrall	Cpl/Cpl	J.J.B.P. Vincent
Cpl/Cpl	K.A. McGann	Cpl/Cpl	A.J. Manning
Cpl/Cpl	R.D. Currie		



THANK YOU'S

HMCS ST. JOHN'S has been the beneficiary of tremendous support from the community. For this, the Commanding Officer, officers and crew of ST. JOHN'S would like to express their appreciation to the following people and organizations:

NCSM ST. JOHN'S a reçu beaucoup d'appui de la communauté. Voilà pourquoi le commandant, les officiers et l'équipage du ST. JOHN'S désirent remercier les personnes et organismes suivants:

Mr. Ian J Reid
Mrs. Phyllis Bartlett
Mr. Damian Ryan
Sergeant-Major Mole
Captain Henry Flight Harbour Master
City of St. John's
RCSCC Fort Townshend
CFB Halifax Base Photo
Halcraft Printers
Labatts Breweries
Molson Breweries
Royal Newfoundland Regiment
Navy League of Canada
Mary Parsons CPF Detachment
Joyce Simpson SJSL
Lieutenant Commander C. Hillier
Fred Brokenshire
Hilary Montbourquette
Commander B. Ryan
Major E.M. Casey MARCOMHQ Cadet Detachment
Irving Oil
Lieutenant(N) V.L. Finney
Lieutenant(N) M. Gardner
Lieutenant(N) A. Dale
Jean-Yves Martin Adidas Canada
LS R.R. Bergeron
Francine Côté
Lieutenant(N) C. Roy



